

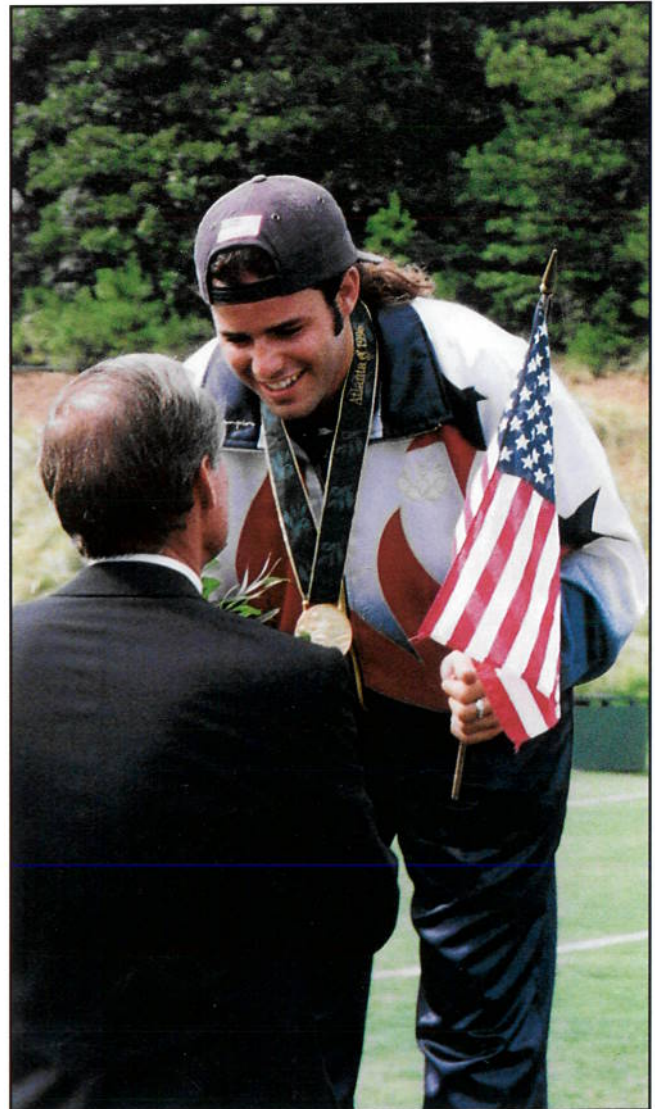
THE ARROW LA FLECHE

Official Bulletin of the Fédération Internationale de Tir à l'Arc
Bulletin officiel de la Fédération Internationale de Tir à l'Arc

Issue no. 58
Issue: 1996/2

Numéro 58
Numéro : 1996/2

The Olympic Games Les Jeux Olympiques



RADIAN

Jay Barrs Olympic Gold Medalist

Second To None!



HoytUSA

475 No. Neil Armstrong Road
Salt Lake City, Utah 84116

FROM THE PRESIDENT MESSAGE DU PRESIDENT

Sensational!

That's the best word to describe the wonderful competition, enthusiastic fans and stunning results of the 1996 Olympic Games in Atlanta.

Our Olympic tournament received more television coverage worldwide than ever before. The coverage was exceptionally good. Our Olympic Round gave us the exciting style of competition we need to stay a part of the Olympic program.

The 64 men and 64 women who competed gave us unforgettable moments in every round, especially in the heart-stopping team competitions. In the presence of more than 30 International Olympic Committee members, archery shone brighter than ever before in the world's biggest athletic showcase.

Every day at Stone Mountain was a complete sell-out and the capacity crowds that totalled more than 54,000 howled their approval on every shot, not to mention the excellent television coverage which brought new drama to our sport for millions of viewers worldwide.

Our challenge now is to accelerate the enthusiasm felt in Atlanta and bring the excitement of one-on-one archery to spectators everywhere. The appointment of our new Executive Director Tom Dielen and the establishment of a full-time, professionally-staffed FITA office in Lausanne is an important step in achieving this goal.

Sincerely,



James L. Easton
President

Sensationnel !

C'est le mot qui décrit le mieux l'excellence des compétitions, l'enthousiasme des supporters et les résultats étonnants des Jeux Olympiques de 1996 à Atlanta.

Le tournoi olympique a bénéficié d'une couverture médiatique mondiale dont la portée et la qualité étaient sans précédent. Le nouveau format de la série olympique a offert le niveau d'intensité dans les compétitions nécessaire pour nous maintenir au programme olympique.

Les 64 concurrents et les 64 concurrentes nous ont offert des moments inoubliables lors de chaque série, et surtout pendant les épreuves par équipe qui nous ont coupé le souffle. En présence de plus de trente membres du Comité International Olympique, le tir à l'arc a brillé plus que jamais au firmament de la plus grande manifestation sportive au monde.

Les compétitions se sont déroulées tous les jours à guichet fermé à Stone Mountain, devant une foule de 54 000 personnes hurlant leur approbation à chaque flèche, sans oublier l'excellente couverture télévisée qui a montré de manière spectaculaire notre sport à des millions de téléspectateurs dans le monde.

Le défi que nous devons maintenant relever consiste à amplifier l'enthousiasme ressenti à Atlanta et faire découvrir au monde entier l'intensité des épreuves de tir à l'arc, où s'affrontent les archers côte à côte. La nomination de notre nouveau directeur exécutif, Tom Dielen, et la mise en place d'un bureau de professionnels de la FITA travaillant à plein temps à Lausanne sont un pas important dans cette direction.

Amicalement,



James L. Easton
Président

IN THIS ISSUE • DANS CE NUMERO

| | | | |
|--------------------------------------|----|---|-----------|
| From the President | 1 | <i>Message du Président</i> | <i>1</i> |
| Meet the FITA | 3 | <i>La FITA</i> | <i>3</i> |
| The Olympic Games | 5 | <i>Les Jeux Olympiques</i> | <i>5</i> |
| Championships Around the World | 19 | <i>Les championnats dans le monde</i> | <i>19</i> |
| New World and Olympic Records | 38 | <i>Les nouveaux records du monde et</i> | |
| New World Rankings | 40 | <i>records olympiques</i> | <i>38</i> |
| FITA Panorama | 43 | <i>Nouveaux classements mondiaux</i> | <i>40</i> |
| Upcoming Championships | 48 | <i>Panorama FITA</i> | <i>43</i> |
| | | <i>Prochains championnats</i> | <i>48</i> |

ON THE COVER • EN COUVERTURE

The stoic Kyung-Wook Kim of Korea (left) and a happy Justin Huish (USA) were the men's and women's individual champions at the Games of the XXVI Olympiad in Atlanta. (Photos courtesy of David Drapkin and Arnold Drapkin).

L'impassible Coréenne Kyung-Wook Kim (à gauche) et le joyeux Justin Huish (des Etats-Unis), champions olympiques des épreuves individuelles de tir à l'arc messieurs et dames des Jeux de la XXVIe olympiade organisés à Atlanta. (Photos courtoisie David Drapkin et Arnold Drapkin).

ABOUT THE ARROW • AUTOUR LA FLECHE

The Arrow is the official bulletin of the Fédération Internationale de Tir à l'Arc. For subscription payment information, contact the FITA at Avenue de Cour 135, CH-1007, Lausanne, Switzerland.

La Flèche est le bulletin officiel de la Fédération Internationale de Tir à l'Arc. Pour tout renseignement concernant les abonnements, veuillez contacter la FITA à l'adresse suivante : Avenue de Cour 135, CH-1007 Lausanne, Suisse.

*For additional information, please contact the FITA:
Pour de plus amples informations, contacter la FITA :*

| | |
|---|------------------------------------|
| Administrative Office/Bureau administratif : | Avenue de Cour 135 |
| Giuseppe Cinnirella, Secretary General | CH-1007, Lausanne, Switzerland |
| Tom Dielen, Executive Director | Telephone: (41.21) 614 30 50 |
| | Facsimile: (41.21) 614 30 55 |
| News Bureau/Bureau de presse : | 5757 Wilshire Boulevard, Suite 540 |
| Richard Perelman | Los Angeles, California 90036 USA |
| Bruce Dworshak | Telephone: (1.213) 965-4900 |
| | Facsimile: (1.213) 965-4919 |

MEET THE FITA • LA FITA

The international governing body of archery is the Fédération Internationale de Tir à l'Arc (FITA). Founded in September 1931, the FITA serves to promote and regulate archery world-wide through its 107 member associations. The federation is governed by the FITA Council; elections for vice-president and half of the council positions were held at the 1995 Congress in Jakarta, Indonesia:

L'organe directeur du tir à l'arc est la Fédération Internationale de Tir à l'Arc (FITA). Créée en septembre 1931, elle assure la promotion du tir à l'arc et institue les règles qui régissent le sport dans le monde entier, par le biais des 107 associations qui en sont membres. La fédération est dirigée par le Conseil de la FITA. Les vice-présidents et la moitié du Conseil ont été élus lors du Congrès de 1995, qui s'est tenu à Djakarta, en Indonésie :

| | <i>Term/Mandat :</i> |
|---|-------------------------------------|
| President/Président : | James L. Easton (USA) 1993-97 |
| First Vice-President/Premier vice-président : ... | Don Lovo (CAN) 1995-99 |
| Vice Presidents/Vice-présidents : | Mong-Koo Chung (KOR) 1993-97 |
| | Raoul Theeuws (BEL) 1993-97 |
| | Gino Mattioli (ITA) 1995-99 |
| Members/Membres : | Lynne Evans (GBR) 1993-97 |
| | Leif Janson (SWE) 1993-97 |
| | Paul Paulsen (NOR) 1993-97 |
| | Dr. Ugur Erdener (TUR) 1995-99 |
| | Stephen B. Lieberman (USA) 1995-99 |
| | Joe Lin (TPE) 1995-99 |
| | Klaus-Dietrich Schulz (GER) 1995-99 |

The Secretary-General of the FITA is Giuseppe Cinnirella (ITA), who was elected for the term of 1993-97. The Treasurer is Giovanni Mangino (ITA), also elected for the term of 1993-97.

Le Secrétaire général de la FITA est Giuseppe Cinnirella (ITA), élu pour le mandat de 1993 à 1997. Le trésorier est Giovanni Mangino (ITA), élu pour le même mandat.

The FITA coordinates the development of rules, records and championships in:

La FITA coordonne l'élaboration des règles, les records et les championnats en :

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▶ Target archery <ul style="list-style-type: none"> • World Indoor Championships • World Outdoor Championships • World Junior Championships ▶ Field archery <ul style="list-style-type: none"> • World Championships in Barebow Recurve and Compound divisions. ▶ Flight archery (no championship) ▶ Clout archery (no championship) | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Tir à l'arc sur cible <ul style="list-style-type: none"> • Championnats du monde en salle • Championnats du monde en plein air • Championnats du monde junior ▶ Tir à l'arc en campagne <ul style="list-style-type: none"> • Championnats du monde dans les disciplines suivantes : arc nu, arc recourbé, arc à poulie (ou compound) ▶ Tir à longue portée (pas de championnat) ▶ Tir au drapeau (pas de championnat) |
|---|--|



The President of the International Olympic Committee, Juan Antonio Samaranch (center), examines the tools of the archery trade with FITA President Jim Easton (right) during the Games in Atlanta. (Photo courtesy Arnold Drapkin)

Monsieur Juan Antonio Samaranch, Président du Comité International Olympique (au centre), examine l'équipement des archers en compagnie de Jim Easton (à droite), Président de la FITA, à l'occasion des Jeux d'Atlanta. (Photo courtoisie Arnold Drapkin)

THE OLYMPIC GAMES

LES JEUX OLYMPIQUES

Only the summer weather in Georgia was hotter than the competition at the Centennial Olympic Games. The Ardrome site at Stone Mountain, Georgia was filled to capacity daily to watch the world's finest archers battle it out head-to-head for the right to be called "Olympic champion."

Men's competition:

Momentum breeds confidence and the archers who entered the Games with strong spring seasons behind them ignored daily heat which surpassed 90 degrees (F) to storm into medal contention. By the quarterfinals, a brilliant group of young shooters, including all three Koreans and American favorite Justin Huish remained.

Out of luck were the world's top-ranked and second-ranked archers - Martinus Grov (NOR) and Jari Lipponen (FIN) - had been eliminated, as had Olympic champions Tomi Poikolainen (FIN) and Sebastien Flute (FRA) and World Champion Simon Fairweather (AUS).

Unfortunate seeding out of the Ranking Round put all three Koreans in the same quarterfinal bracket, including a sensational match between teammates Bo-Ram Kim and Kyo-Moon Oh. This match was even for the first three ends, but Oh's 10 on the final shot was good for a 114-113 win to advance to the semifinals.

Their teammate, 20-year-old Yong-Ho Jang was a slight favorite coming into the Games, off of his victories in the Atlanta Grand Prix in April and Golden Arrow tournament in May. But Jang was surprised by Sweden's Magnus Petersson, a 21-year-old from Gothenburg who was best known for his indoor performances as he scored a 111-108 win.

Meanwhile, Belgium's Paul Vermeiren was riding a wave of confidence and disposed of France's Lionel Torres easily, 111-106 to await the winner of the eagerly-anticipated match between Huish and the 19-year-old Italian sensation, Michele Frangilli. The burly Italian from Gallarte led the Ranking Round, setting an Olympic Record of 684 two days before as well as an 18-arrow Olympic Record of 170 in the morning session.

La compétition des Jeux Olympiques du Centenaire n'a été égalée que par la chaleur de l'été en Géorgie. Le Centre de tir à l'arc de Stone Mountain a fait le plein de spectateurs tous les jours alors que les meilleurs archers au monde s'affrontaient pour gagner le titre de "champion olympique".

Compétition messieurs :

Les bons résultats renforcent la confiance en soi, et les archers abordant les Jeux Olympiques après des performances solides au printemps ne se sont pas laissés affecter par la chaleur quotidienne qui atteignait les 38 degrés Celsius et se sont propulsés jusqu'aux épreuves couronnées par des médailles. Au moment des quarts de finale, un groupe de brillants jeunes archers restait en lice, dont trois Coréens et le favori, l'Américain Justin Huish.

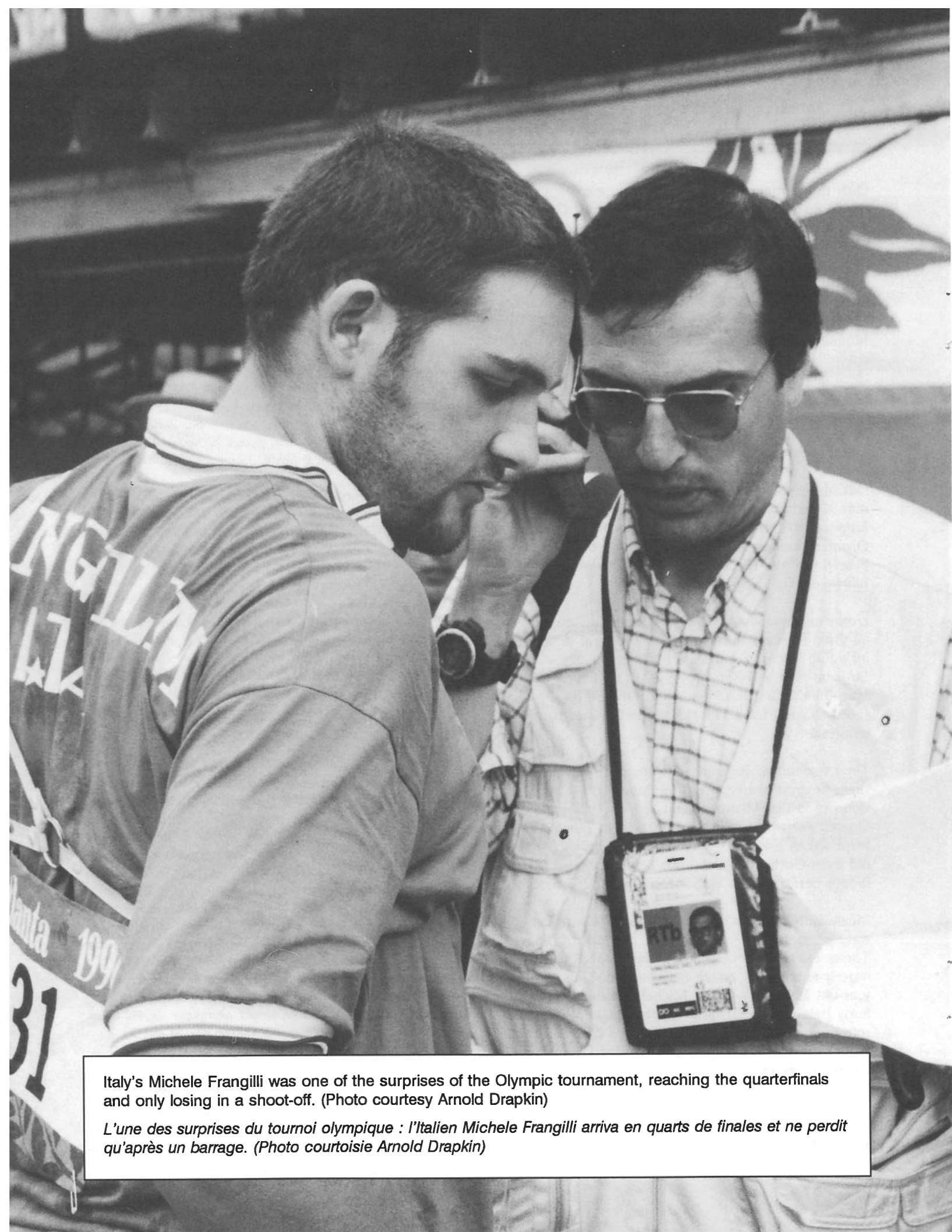
La chance a moins souri aux deux premiers archers du classement mondial - Martinus Grov (NOR) et Jari Lipponen (FIN) - éliminés, de même que les champions olympiques Tomi Poikolainen (FIN) et Sébastien Flute (FRA), et le champion du monde Simon Fairweather (AUS).

A l'issue de la série de classement, la malchance a fait que les trois Coréens se trouvent dans le même quart de finale, ce qui a donné un match sensationnel entre Bo-Ram Kim et Kyo-Moon Oh. Les deux coéquipiers sont restés à égalité pendant les trois premières volées, mais le 10 de Oh lors du dernier tir lui a permis de l'emporter par 114 à 113 et d'aller en demi-finale.

Agé de 20 ans, leur camarade Yong-Ho Jang était légèrement favori avant la compétition, et ce en raison de ses victoires au Grand Prix d'Atlanta au mois d'avril et au tournoi de la Flèche d'Or en mai. Mais Jang fut surpris par le Suédois Magnus Petersson, âgé de 21 ans, originaire de Gothenburg et mieux connu pour ses performances en salle. Ce dernier l'a emporté par 111 à 108.

Entretemps, la confiance du Belge Paul Vermeiren ne s'est pas démentie et il s'est facilement débarrassé du Français Lionel Torres par 111 à 106 avant d'affronter le vainqueur du match très attendu entre Justin Huish et Michele Frangilli, la vedette italienne, âgé de 19 ans. Solidement bâti et originaire de Gallarte, ce dernier menait la série de classement, ayant établi un record olympique de 684 deux jours plus tôt, et un record olympique de 170 aux 18 flèches lors des épreuves du matin.

Huish et Frangilli restèrent à égalité, flèche après flèche,



Italy's Michele Frangilli was one of the surprises of the Olympic tournament, reaching the quarterfinals and only losing in a shoot-off. (Photo courtesy Arnold Drapkin)

L'une des surprises du tournoi olympique : l'Italien Michele Frangilli arriva en quarts de finales et ne perdit qu'après un barrage. (Photo courtoisie Arnold Drapkin)

THE OLYMPIC GAMES LES JEUX OLYMPIQUES

Huish and Frangilli matched each other shot for shot and ended the 12-arrow contest tied at 112: a brilliant average of 9.3 points per arrow! In the shoot-off, both shot 10s on the first arrow, but Frangilli's nine-point second shot was eclipsed by Huish's center-ringer and the American moved into the semifinals, cheered by a capacity crowd of more than 5,000.

The semifinals were equally emotional, as Petersson stunned Oh by a 112-109 score and Huish, now riding the excitement of a home-nation crowd that sensed the possibility of a medal, swept past Vermeiren in a match that was tight until the final end, 112-103.

After Oh set an Olympic Record of 115 to win the third-place match against Vermeiren (who shot an excellent score of 110), Huish and Petersson faced off for the gold medal.

With nearly 30 members of his extended family in the stadium, the American shot 10 on his first arrow, while Petersson shot 9 and the match continued to be just that close. Huish extended a 29-28 lead after one end to 57-55 after six arrows and 84-80 after three ends. Never shooting less than nine points, Huish closed with a nine, 10 and nine in the final end to finished the match with a 112-107 victory and the fifth gold medal won by a United States male archer in the seven Olympic archery tournaments since 1972.

Huish, who played to the crowd all during his matches, was ecstatic. "I can't believe I won. I've lost only one match on this field; it gave me confidence." Asked about whether competing in front of so many family members and such a large crowd made him nervous, Huish responded with the confidence that made him a winner: "I just see gold in my sight and let it rip."

Men's team competition:

This was perhaps the most eagerly anticipated event, as local enthusiasts remembered the sensational final match of the Atlanta Grand Prix in April, when the USA team of Huish, Butch Johnson and Rod White defeated Kim, Oh and Jang in a shoot-off after a 249-249 tie in the regular 27-arrow match.

terminant l'épreuve des 12 flèches à 112 partout, une moyenne brillante de 9,3 points par flèche ! Tous les deux ont marqué un dix avec la première flèche du tir de barrage, mais les neuf points de la deuxième flèche de Frangilli ont été battus par le tir en pleine mouche de Huish, et l'Américain s'est qualifié pour les demi-finales devant une foule enthousiaste de plus de 5 000 spectateurs.

Les demi-finales ont été tout aussi spectaculaires, Petersson remportant une victoire surprise sur Oh par 112 à 109 et Huish, bénéficiant alors du soutien de spectateurs de son pays qui sentaient venir une médaille, battant Vermeiren par 112 à 103 au cours d'un match serré jusqu'à la volée finale.

Oh ayant établi un record olympique de 155 et remporté le match pour la troisième place contre Vermeiren (qui a marqué un excellent score de 110), Huish et Petersson se sont affrontés pour la médaille d'or.

En présence d'une trentaine de membres de sa famille élargie, l'Américain a marqué un 10 avec sa première flèche, contre un 9 pour Petersson, et le reste du match a été tout aussi disputé. L'avance de Huish est passée de 29 à 28 après la première volée à 57 à 55 après six flèches et à 84 à 80 après trois volées. N'ayant jamais marqué moins de 9 points et ayant terminé par 9-10-9 lors de la volée finale, Huish a remporté, par 112 à 107, la victoire et la cinquième médaille d'or messieurs pour les Etats-Unis en sept tournois olympiques de tir à l'arc depuis 1972.

Enfant chéri de la foule pendant tous les matches, Huish était aux anges : "Je n'arrive pas à croire que j'ai gagné. Je n'ai perdu qu'un seul match sur ce terrain et cela m'a donné confiance". A la question de savoir s'il avait été nerveux de concourir devant tant de membres de sa famille et une telle foule, Huish a répondu avec la confiance qui a fait de lui un vainqueur : "Je vois simplement de l'or dans mon viseur et je laisse aller la flèche".

Compétition par équipes messieurs :

Cette épreuve était probablement la plus attendue, les supporters locaux se souvenant de la finale sensationnelle du Grand Prix d'Atlanta en avril, quand l'équipe américaine composée de Justin Huish, Butch Johnson et Rod White a battu les Coréens Kim, Oh et Jang lors du barrage après le match normal de 27 flèches qui s'est terminé sur un score de 249 partout.

Ayant accumulé 2 031 points lors de la série de classement (nouveau record olympique), les Coréens avaient indiqué qu'ils étaient prêts, alors que les Américains et les Italiens les suivaient de près avec 2 000 points chacun.



Olympic champion Justin Huish (USA) was a popular subject for journalists at the Games, as was the victory ceremony for the men's team competition. (Photo courtesy Arnold Drapkin)

L'Américain Justin Huish, champion olympique, fut l'un des sujets favoris des journalistes lors des Jeux, de même que la cérémonie de remise des médailles des épreuves messieurs par équipe. (Photo courtoisie Arnold Drapkin)

THE OLYMPIC GAMES LES JEUX OLYMPIQUES

The Koreans served notice that they would be ready, as they piled up 2,031 points in the Ranking Round for a new Olympic Record with the Americans and Italians not far behind with 2,000 points each.

These three teams and the Australian trio of Jackson Fear, Simon Fairweather and Matthew Gray were clearly the best in the field. In the semifinals, Korea's dependable trio posted a 250 total, much better than Australia's 234, while the United States and Italy battled arrow-for-arrow with the home nation emerging with a tough 251-247 win.

After Michele Frangilli's clutch final end clinched the bronze medal for Italy, 248-244, over Australia, the Americans and Koreans took the field to settle their score in front of an over-capacity crowd of 5,621 that was shoe-horned into a Stone Mountain facility with 5,200 seats.

Unlike the previous day, Huish was not at the top of his form. But teammates Johnson and White kept the U.S. in the match, while the Korean trio opened an 84-82 lead after the first nine arrows and expanded that lead to three points after 18 shots.

But Huish, pumped up by the crowd's enthusiasm and the skill of his teammates, opened the third end with shots of 10, 10 and nine points to tie the match after 21 arrows. Johnson then faced Kim and shot an on-the-line eight or nine on the 22nd arrow, while Kim's shot went awry for a six, bringing the Americans from a three-point deficit to a two or three-point lead in four arrows.

As White and Oh shot the heart-stopping final three arrows, the match tightened again and ended as in April, tied at 250. But the up-close inspection of the judges at the target showed Johnson's 22nd arrow to be a *nine* (instead of eight) and Oh's 25th arrow to be a *nine* (instead of ten), the Americans earned the gold medal with a 251-249 triumph and sent a delirious crowd home very happy.

"I'm still shaking," said a happy White after the victory ceremony. "We worked together for so long; we lived together for five months and it finally all came together today."

Ces trois équipes et le trio australien — Jackson Fear, Simon Fairweather et Matthew Gray — étaient de toute évidence les meilleurs sur le terrain. Lors des demi-finales, les trois Coréens avaient marqué un total de 250, nettement supérieur aux 234 points des Australiens, alors que les Etats-Unis et l'Italie s'étaient battus d'arrache-pied, le pays hôte finissant par l'emporter avec une victoire durement acquise par 251 contre 247.

La volée finale de Michele Frangilli ayant assuré à l'Italie la médaille de bronze par 248 contre 244 pour l'Australie, les Américains et les Coréens sont entrés sur le terrain pour déterminer qui l'emporterait devant une foule de 5 621 spectateurs, serrés comme des sardines dans les tribunes de Stone Mountain qui comptaient 5 200 places.

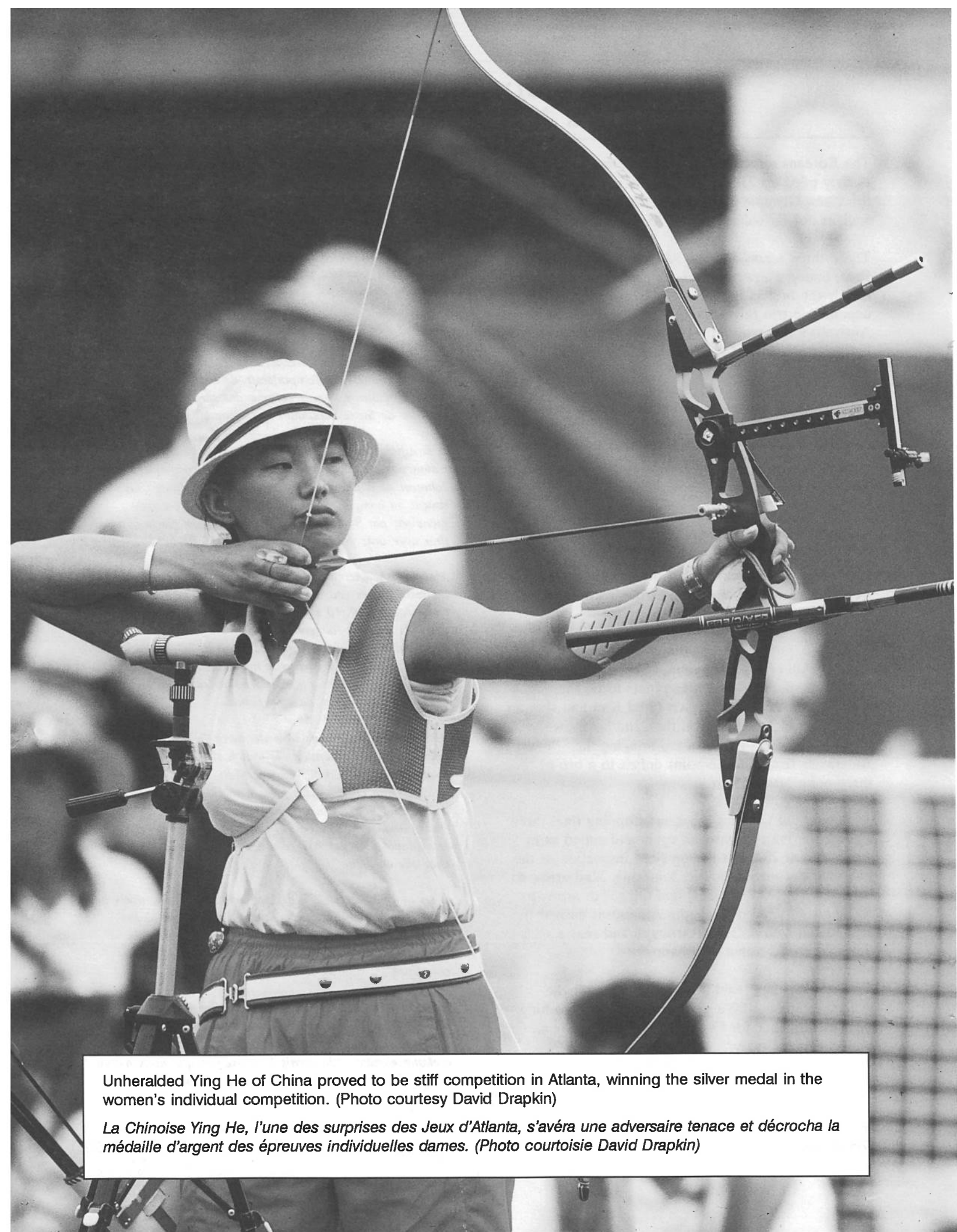
A la différence de ce qui s'était passé la veille, Huish n'était pas au meilleur de sa forme. Ses coéquipiers Johnson et White ont fait en sorte que les Etats-Unis restent en compétition, alors que les trois Coréens menaient par 84 à 82 après les 9 premières flèches, pour finir avec trois points d'avance après 18 flèches.

Mais Huish, encouragé par l'enthousiasme de la foule et l'adresse de ses coéquipiers, a commencé la troisième volée en marquant 10, 10 et 9. Les deux équipes étaient à égalité après 21 flèches. Johnson eut alors à affronter Kim, marquant un 8 ou un 9 sur la ligne à la 22^e flèche, alors que Kim devait se contenter d'un 6. En quatre flèches, les Américains menaient de 2 ou 3 points alors qu'ils perdaient auparavant de trois points.

White et Oh tirant leurs trois dernières flèches devant une foule muette d'admiration, le match s'est terminé comme en avril sur 250 partout, égalité. Mais, un examen plus attentif de la cible par les juges a montré que la 22^e flèche de Johnson était un neuf (au lieu de huit) et la 25^e de Oh était un neuf (au lieu de 10) : les Américains remportaient la médaille d'or par 251 contre 249 et la foule est rentrée chez elle en délire.

"J'en tremble encore", a déclaré White, heureux, après la cérémonie de remise des médailles. "Nous travaillons ensemble depuis si longtemps, nous vivons ensemble depuis cinq mois et aujourd'hui, tout s'est finalement concrétisé".

Johnson, à 36 ans, le "vieux" de l'équipe américaine a réagi à la pression avec des volées parfaites de 30 aussi bien lors des demi-finales que de la finale et il s'est exclamé ensuite : "Je savais les deux fois que nous avions besoin d'un score vraiment bon et que je ne pouvais pas tout fichier en l'air".



Unheralded Ying He of China proved to be stiff competition in Atlanta, winning the silver medal in the women's individual competition. (Photo courtesy David Drapkin)

La Chinoise Ying He, l'une des surprises des Jeux d'Atlanta, s'avéra une adversaire tenace et décrocha la médaille d'argent des épreuves individuelles dames. (Photo courtoisie David Drapkin)

THE OLYMPIC GAMES LES JEUX OLYMPIQUES

Johnson, the elder statesman of the American squad at age 36, responded to the pressure with perfect ends of 30 in both the semi-final and final matches and quipped afterward, "Both times I knew we needed a really good score and I couldn't screw up."

Korea's Jang was more philosophical as he fingered his silver medal in his first Olympic Games. "I am very honored to be part of the Centennial Olympic Games; I would like to think of this competition as what I have to go through to take the Olympic gold in 2000."

Women's competition:

There was little doubt about the outcome of the women's individual champion after the quarterfinals. That's where pre-Games favorites Xiaozhu Wang of China and Kyung-Wook Kim of Korea faced off, with one destined to drop out of the medals race and the other an overwhelming favorite to win it.

The match was close throughout, but Kim edged ahead in the middle ends and maintained a lead to finish with a 106-103 victory and take decisive command of the tournament.

Already the 1995 World Champion, Natalia Valeeva had been eliminated and with dangerous Elif Altinkaynak of Turkey in the other bracket, Kim was able to concentrate on the surprising Olena Sadovnycha of the Ukraine and outlasted her in a 111-109 match that produced the second-highest score of the tournament and qualified her for the final.

"I tried to make our Olympic team in 1988 and 1992 and failed," said Kim. "This time I got the chance to come over here and it made me happy; I've waited more than eight years for this."

Altinkaynak, one of the world's most consistent archers, shot inconsistently in her semifinal, losing by a point to 19-year-old Ying He of China, 101-100. Although improving to 102 points in the bronze medal match, it was Sadovnycha shooting brilliantly to take the bronze medal, 109-102.

In the gold medal final, Kim showed her poise and easily outscored He in the final, 113-107, finishing just one point short of the Olympic Record set by the

Le Coréen Jang était plus philosophe alors qu'il caressait la médaille d'argent de ses premiers Jeux Olympiques. "Je suis très honoré de faire partie des Jeux Olympiques du Centenaire. Je pense que cette compétition constitue ce que je dois subir pour remporter l'or olympique en l'an 2000".

Compétition dames :

Après les quarts de finale, il n'y avait aucun doute quant à l'issue du championnat individuel dames. C'est lors de cette épreuve que s'affrontaient les deux favorites avant les Jeux : la Chinoise Ziaoshu Wang et la Coréenne Kyung-Wook Kim. L'une devait perdre la course aux médailles et l'autre était de loin la favorite.

Le match a été serré d'un bout à l'autre, mais Kim a fini par prendre de l'avance lors des volées intermédiaires et l'emporter par 106 contre 103, ce qui l'a placée nettement en tête du tournoi.

La championne du monde de 1995, Natalia Valeeva, ayant été éliminée et la dangereuse Turque Elif Altinkaynak se trouvant dans une autre série, Kim a pu se concentrer sur la surprenante Ukrainienne Olena Sadovnycha, finissant par la battre par 111 contre 109 lors d'un match qui a donné le second meilleur score du tournoi. Elle était qualifiée pour la finale.

"J'ai essayé de faire partie de notre équipe olympique en 1988 et 1992, mais je n'y ai pas réussi, a déclaré Kim. Cette fois, j'ai eu la chance de pouvoir venir ici et j'en suis très heureuse. J'ai attendu plus de huit ans pour y arriver".

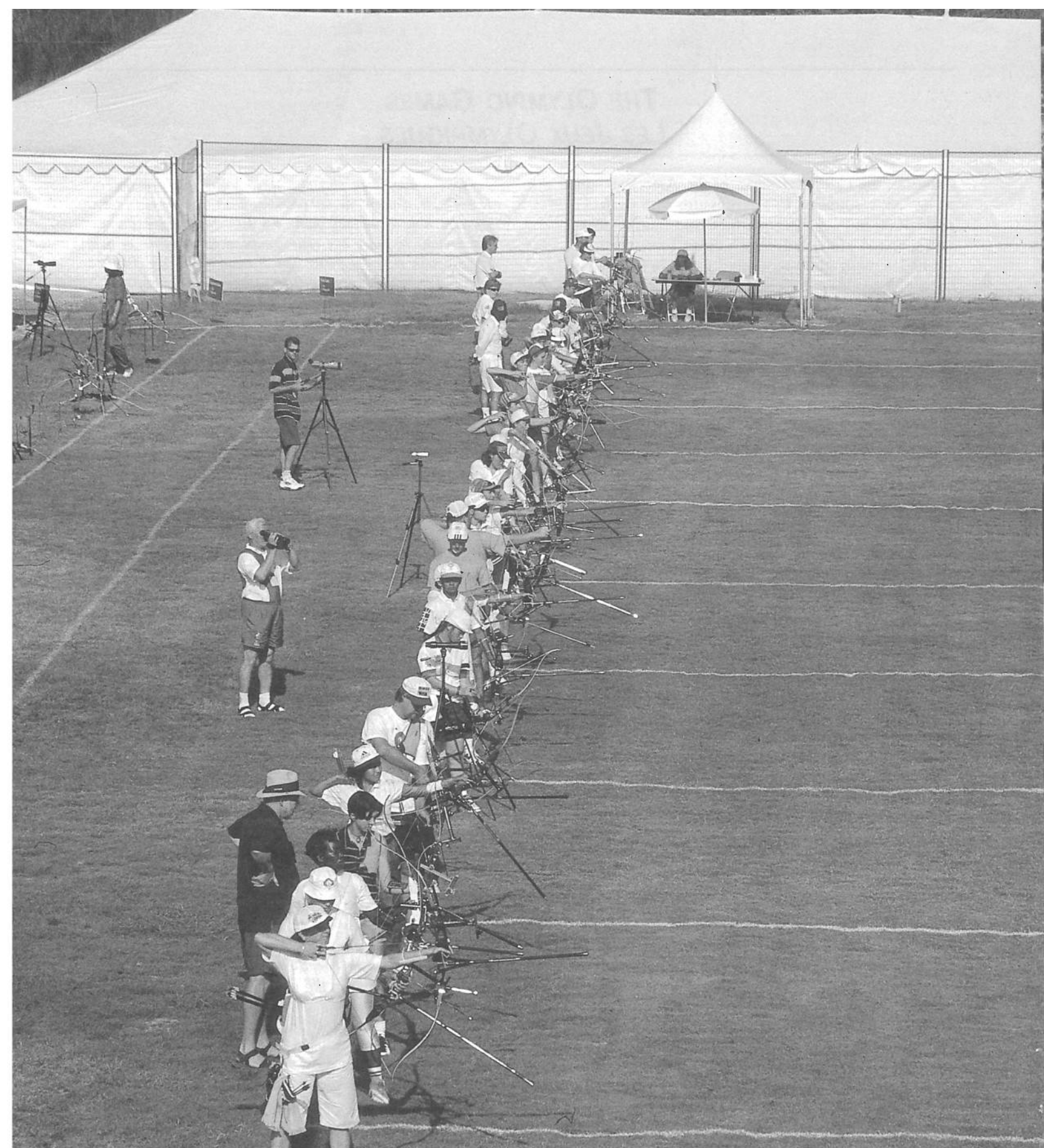
Lors de sa demi-finale, Altinkaynak, l'une des tireuses les plus constantes au monde, a eu des hauts et des bas, perdant d'un point devant la Chinoise de 19 ans Ying He, par 101 contre 100. Bien qu'elle ait amélioré son score (102) lors du match pour la médaille de bronze, c'est Sadovnycha qui, tirant de manière brillante, s'est attribuée cette médaille par 109 contre 102.

Lors de la finale pour l'or, Kim a fait preuve de calme et facilement battu He par 113 contre 107, un point de moins que le record olympique établi en 1992 par la légendaire Coréenne Soo-Nyung Kim.

"Je me suis vraiment surprise, j'ai eu un résultat inattendu, a déclaré Kim par la suite. Je peux presque hurler "je suis médaille d'or".

Compétition par équipe dames :

L'issue de cette épreuve n'a jamais fait le moindre doute. Les brillantes Coréennes dominent depuis l'introduction de cette épreuve en 1988 et rien n'indiquait qu'elles étaient prêtes à s'effondrer à Atlanta.



The Ranking Field was a busy practice site for the 128 archers who competed in Atlanta. (Photo courtesy Arnold Drapkin)

Le terrain des épreuves de classement fut le site d'entraînement préféré des 128 archers venus s'affronter à Atlanta. (Photo courtoisie Arnold Drapkin)

THE OLYMPIC GAMES LES JEUX OLYMPIQUES

legendary Soo-Nyung Kim of Korea in 1992.

"I was really surprised at myself; I got an unexpected result," said Kim afterward. "I can almost cry out loud: 'I am the gold medalist!'"

Women's team competition:

There was no doubt about the outcome of this event. Korea's brilliant women have dominated this event since its introduction in 1988 and showed no indications of giving it away in Atlanta.

After setting an Olympic and World Record of 1,984 in the Ranking Round, the trio of Kyung-Wook Kim, Jo-Sun Kim and Hye-Young Yoon had a first-round bye, then cruised past Sweden, 249 (Olympic Record) to 226 in the quarterfinals and Poland, 245-237, in the semifinals.

In the final, they found themselves facing Germany, which had surprised China, 232-231 in the quarterfinals and disposed of Turkey, 239-237 in the semifinals. Although not favored to win, the Germans featured 1995 World Championships silver medalist Barbara Mensing, fifth-ranked Cornelia Pfohl and Sandra Wagner.

Korea started poorly in the final and trailed Germany by four points after nine arrows. But a strong second end brought the Koreans within one point after 18 arrows when the roof fell in on the challengers.

Leading off the final end, Pfohl took too much time to get off her shot and nearly missed the target, scoring just one point. The Koreans took advantage and hit three straight 10s to take a commanding lead and won easily, 245-235.

Kim, the team leader, was confident throughout. "We were not shaken (at being behind) because there are 27 arrows in the match."

Almost as happy as the gold medalists were bronze medal winners Poland, who won their country's first-ever Olympic medals in archery. Katarzyna Klata burst into tears at match end, explaining later that these were "tears of relief because of the pressure." The Poles upset Turkey, 244-239. Summaries:

Après avoir établi un record olympique et un record du monde avec 1 984 points lors de la série de classement, le trio composé de Kyung-Wook Kim, Jo-Sun Kim et Hye-Young Yoon a remporté sa première série par forfait, puis battu facilement la Suède par 249 (record olympique) contre 226 dans les quarts de finale et la Pologne par 245 contre 237 lors des demi-finales.

En finale, elles se sont retrouvées face à l'Allemagne, qui avait surpris la Chine et l'avait battue par 232 contre 231 en quarts de finale et s'était débarrassée de la Turquie par 239 contre 237 en demi-finales. Bien que n'étant pas favorites, les Allemandes comptaient Barbara Mensing, médaille d'argent des championnats du monde de 1995, Cornelia Pfohl, cinquième au classement mondial, et Sandra Wagner.

Les Coréennes ont mal démarré leur finale face aux Allemandes, qui les devançaient de quatre points après neuf flèches. Mais une bonne seconde volée a ramené les Coréennes à un point après 18 flèches, après quoi les Allemandes se sont effondrées.

Au début de sa volée finale, Pfohl a pris trop longtemps pour tirer et a failli manquer la cible, ne marquant d'un seul point. Les Coréennes ont profité de la situation et enregistré trois 10 de suite pour prendre la tête et l'emporter aisément par 245 contre 235.

Kim, capitaine de l'équipe, n'avait jamais perdu confiance : "Nous n'avons pas perdu courage (à cause de notre retard) parce que le match porte sur 27 flèches".

En troisième place, les Polonaises qui avaient remporté la première médaille olympique de leur pays en tir à l'arc, étaient presque aussi heureuses de leur médaille de bronze que les Coréennes de celle d'or. Katarzyna Klata s'est effondrée en larmes à la fin du match, expliquant par la suite qu'il s'agissait "de larmes de soulagement, à cause de la pression". Les Polonaises avaient remporté une victoire surprise sur les Turques par 244 contre 239. Résumés :

THE OLYMPIC GAMES LES JEUX OLYMPIQUES

MEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS

| Summary/Résumé : | | Rank/Clas. | 1/32 | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|------------------|-----------------------|------------|------|------|-----|---------------------|-----|---------------|-------|
| 1. | Justin Huish | USA | 670 | 165 | 166 | 169 | 112 | 112 | 336 |
| 2. | Magnus Petersson | SWE | 672 | 167 | 167 | 167 | 111 | 107 | 330 |
| 3. | Kyo-Moon Oh | KOR | 681 | 162 | 169 | 167 | 114 | 109 | 338 |
| 4. | Paul Vermeiren | BEL | 659 | 165 | 159 | 161 | 111 | 103 | 324 |
| 5. | Bo-Ram Kim | KOR | 668 | 168 | 166 | 162 | 113 | | |
| 6. | Michele Frangilli | ITA | 684 | 166 | 164 | 170 | 112 | | |
| 7. | Yong-Ho Jang | KOR | 682 | 164 | 165 | 162 | 108 | | |
| 8. | Lionel Torres | FRA | 644 | 165 | 164 | 159 | 106 | | |
| 9. | Matteo Bisiani | ITA | 669 | 167 | 163 | 163 | | | |
| 10. | Sheng-Feng Hsieh | TPE | 630 | 164 | 157 | 162 | | | |
| 11. | Butch Johnson | USA | 664 | 158 | 164 | 160 | | | |
| 12. | Tomi Poikolainen | FIN | 648 | 158 | 164 | 160 | | | |
| 13. | Stanislav Zabrodsky | UKR | 664 | 156 | 163 | 160 | | | |
| 14. | Samo Medved | SLO | 656 | 161 | 161 | 159 | | | |
| 15. | Martinus Grov | NOR | 663 | 161 | 161 | 159 | | | |
| 16. | Jose Anchondo | MEX | 653 | 158 | 156 | 158 | | | |
| 17. | Andrea Parenti | ITA | 647 | 161 | 165 | | | | |
| 18. | Baljinima Tsirempilov | RUS | 675 | 164 | 163 | | | | |
| 19. | Hiroshi Yamamoto | JPN | 665 | 155 | 163 | | | | |
| 20. | Jari Lipponen | FIN | 676 | 168 | 161 | | | | |
| 21. | Mikael Larsson | SWE | 659 | 167 | 160 | | | | |
| 22. | Keith Hanlon | IRL | 650 | 155 | 159 | | | | |
| 23. | Hua Tang | CHN | 664 | 157 | 159 | | | | |
| 24. | Rod White | USA | 666 | 161 | 158 | | | | |
| 25. | Lairemsanga Chhangte | IND | 650 | 160 | 158 | | | | |
| 26. | Mathew Gray | AUS | 663 | 162 | 157 | | | | |
| 27. | Takayoshi Matsushita | JPN | 657 | 163 | 156 | | | | |
| 28. | Gary Hardinges | GBR | 658 | 158 | 155 | | | | |
| 29. | Pawel Szymczak | POL | 653 | 152 | 154 | | | | |
| 30. | Vadim Chikarev | KAZ | 677 | 166 | 154 | | | | |
| 31. | Valeriy Yevetsky | UKR | 659 | 159 | 152 | | | | |
| 32. | Tommi Tuovila | FIN | 644 | 151 | 142 | | | | |
| 33. | Vitaly Shin | KAZ | 626 | 163 | | | | | |
| 34. | Goran Bjerendal | SWE | 646 | 162 | | | | Rank/Clas. | 1/32 |
| 35. | Jackson Fear | AUS | 671 | 162 | 50. | Andrey Podlazov | RUS | 640 | 154 |
| 36. | Hengyu Luo | CHN | 627 | 161 | 51. | Adolfo Gonzalez | MEX | 636 | 154 |
| 37. | Jeannot Robitaille | CAN | 634 | 150 | 52. | Simon Fairweather | AUS | 660 | 154 |
| 38. | Robert Rusnov | CAN | 645 | 159 | 53. | Bair Badenov | RUS | 635 | 152 |
| 39. | Sebastien Flute | FRA | 644 | 158 | 54. | Peter Koprivnikar | SLO | 652 | 151 |
| 40. | Jun Shen | CHN | 644 | 158 | 55. | Steven Hallard | GBR | 664 | 150 |
| 41. | Sheng-Ling Cho | TPE | 646 | 158 | 56. | Damien Letulie | FRA | 657 | 150 |
| 42. | Raul Kivilo | EST | 649 | 157 | 57. | Aleksandr Yatsenko | UKR | 649 | 150 |
| 43. | Sergei Martynov | KAZ | 632 | 157 | 58. | Nuno Pombo | POR | 650 | 148 |
| 44. | Tsung-Yi Wu | TPE | 645 | 156 | 59. | Okayay Kucukkayalar | TUR | 618 | 144 |
| 45. | Stefan Mliakov | BUL | 617 | 156 | 60. | Antonio Vazquez | ESP | 621 | 143 |
| 46. | Andrew Lindsay | NZL | 650 | 156 | 61. | Dominic Rebelo | KEN | 518 | 142 |
| 47. | Skalzang Dorje | IND | 634 | 156 | 62. | Paolo Tura | SMR | 592 | 141 |
| 48. | Jubzhang Jubzhang | BHU | 643 | 156 | 63. | Limba Ram | IND | 644 | 140 |
| 49. | Kevin Sally | CAN | 657 | 155 | 64. | Matevz Krumpestar | SLO | 643 | 140 |

New Olympic Records/Nouveaux records olympiques :

72-arrow Ranking Round/Série de classement de 72 flèches :

18-arrow Match/Match de 18 flèches :

2 x 18-arrow Elimination Round/Série éliminatoire de 2 x 18 flèches :

12-arrow Match/Match de 12 flèches :

3 x 12-arrow Finals Round/Finale de 3 x 12 flèches :

684, Michele Frangilli (ITA)

170, Michele Frangilli (ITA)

336, Kyo-Moon Oh (KOR)

115, Kyo-Moon Oh (KOR)

338, Kyo-Moon Oh (KOR)

THE OLYMPIC GAMES LES JEUX OLYMPIQUES

Olympic Games, continued
Jeux Olympiques, suite

WOMEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES

| Summary/Résumé : | | Rank/Clas. | 1/32 | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | |
|------------------|----------------------|------------|------|------|-----|------------------------|-----|---------------|-------|-----|
| 1. | Kyung-Wook Kim | KOR | 661 | 164 | 159 | 165 | 106 | 111 | 113 | 330 |
| 2. | Ying He | CHN | 669 | 158 | 163 | 165 | 103 | 101 | 107 | 311 |
| 3. | Olena Sadovnycha | UKR | 663 | 153 | 158 | 161 | 108 | 109 | 109 | 326 |
| 4. | Elif Altinkaynak | TUR | 663 | 155 | 160 | 160 | 109 | 100 | 102 | 311 |
| 5. | Olga Yakusheva | BLR | 635 | 159 | 153 | 161 | 107 | | | |
| 6. | Jo-Sun Kim | KOR | 663 | 163 | 158 | 164 | 105 | | | |
| 7. | Xiaozhu Wang | CHN | 636 | 152 | 156 | 156 | 103 | | | |
| 8. | Barbara Mensing | GER | 632 | 150 | 144 | 163 | 93 | | | |
| 9. | Hye-Young Youn | KOR | 660 | 165 | 167 | 164 | | | | |
| 10. | Alison Williamson | GBR | 648 | 156 | 157 | 159 | | | | |
| 11. | Joanna Nowicka | POL | 651 | 165 | 152 | 158 | | | | |
| 12. | Natalia Valeeva | MDA | 662 | 159 | 160 | 158 | | | | |
| 13. | Yi-Yin Lin | TPE | 644 | 159 | 155 | 157 | | | | |
| 14. | Rita Galinovskaya | RUS | 644 | 150 | 155 | 157 | | | | |
| 15. | Ludmila Arjannikova | NED | 652 | 149 | 160 | 150 | | | | |
| 16. | Janet Dykman | USA | 646 | 156 | 154 | 149 | | | | |
| 17. | Wenche-Lin Hess | NOR | 636 | 154 | 163 | | | | | |
| 18. | Marisol Breton | MEX | 638 | 142 | 157 | | | | | |
| 19. | Ya-Hua Lin | TPE | 632 | 162 | 155 | | | | | |
| 20. | Severine Bonal | FRA | 632 | 156 | 153 | | | | | |
| 21. | Natalia Nasaridze | TUR | 667 | 168 | 153 | | | | | |
| 22. | Lindsay Langston | USA | 643 | 151 | 152 | | | | | |
| 23. | Lina Herasymenko | UKR | 673 | 156 | 152 | | | | | |
| 24. | Kinue Kodama | JPN | 613 | 159 | 151 | | | | | |
| 25. | Katarzyna Klata | POL | 639 | 152 | 151 | | | | | |
| 26. | Jenny Sjowall | SWE | 643 | 152 | 151 | | | | | |
| 27. | Christel Versteegen | NED | 639 | 155 | 149 | | | | | |
| 28. | Giovanna Aldegani | ITA | 650 | 157 | 149 | | | | | |
| 29. | Jianping Yang | CHN | 648 | 159 | 148 | | | | | |
| 30. | Kirstin Lewis | RSA | 639 | 150 | 143 | | | | | |
| 31. | Olga Zabugina | BLR | 645 | 158 | 142 | | | | | |
| 32. | Nurfitriyana Lantang | INA | 600 | 155 | 141 | | | | | |
| 33. | Iwona Dzieciol | POL | 599 | 148 | | | | | | |
| 34. | Sandra Wagner | GER | 640 | 158 | | | | | | |
| 35. | Christa Backman | SWE | 617 | 154 | 50. | Makhlukhanum Murzayeva | RUS | 650 | 147 | |
| 36. | Danahuri Dahliana | INA | 615 | 153 | 51. | Timea Kiss | HUN | 582 | 147 | |
| 37. | Anna Mozhar | KAZ | 653 | 153 | 52. | Irina Leonova | KAZ | 635 | 145 | |
| 38. | Nadejda Palovandova | MDA | 580 | 153 | 53. | Elena Tutatchikova | RUS | 641 | 145 | |
| 39. | Judi Adams | USA | 606 | 152 | 54. | Paola Fantato | ITA | 635 | 143 | |
| 40. | Cornelia Pfohl | GER | 621 | 152 | 55. | Natalya Bilukha | UKR | 605 | 141 | |
| 41. | Ai Ouchi | JPN | 631 | 152 | 56. | Misato Koide | JPN | 583 | 141 | |
| 42. | Hamdiah Damanhuri | INA | 639 | 151 | 57. | Deonne Bridger | AUS | 615 | 141 | |
| 43. | Kristina Persson | SWE | 636 | 151 | 58. | Yana Touniantse | KAZ | 621 | 140 | |
| 44. | Jargal Otgon | MGL | 630 | 150 | 59. | Jill Borresen | RSA | 567 | 140 | |
| 45. | Judit Kovacs | HUN | 633 | 150 | 60. | Giuseppina DiBlasi | ITA | 634 | 139 | |
| 46. | Chun-Chi Yang | TPE | 630 | 150 | 61. | Leanda Hendricks | RSA | 600 | 138 | |
| 47. | Elif Eksi | TUR | 633 | 150 | 62. | Jennifer Mbuta | KEN | 500 | 126 | |
| 48. | Myfanwy Matthews | AUS | 616 | 150 | 63. | Ugyen Ugyen | BHU | 580 | 126 | |
| 49. | Khatuna Kvirivshvili | GEO | 634 | 148 | 64. | Maria Reyes | PUR | 535 | 123 | |

New Olympic Records/Nouveaux records olympiques :

72-arrow Ranking Round/Série de classement de 72 flèches :

18-arrow Match/Match de 18 flèches :

2 x 18-arrow Elimination Round/Série éliminatoire de 2 x 18 flèches :

3 x 12-arrow Finals Round/Finale de 3 x 12 flèches :

673, Lina Herasymenko (UKR)

168, Natalia Nasaridze (TUR)

331, Hye-Young Youn (KOR)

330, Kyung-Wook Kim (KOR)



Olena Sadovnycha of the Ukraine lost a close semi-final decision to the eventual gold medalist, then captured the bronze medal with a victory over Elif Altinkaynak of Turkey. (Photo courtesy Arnold Drapkin)

L'Ukrainienne Olena Sadovnycha perdit de justesse sur décision la demi-finale remportée par la future médaille d'or, mais gagna la médaille de bronze grâce à sa victoire sur la Turque Elif Altinkaynak. (Photo courtoisie Arnold Drapkin)

THE OLYMPIC GAMES LES JEUX OLYMPIQUES

Olympic Games, continued
Jeux Olympiques, suite

MEN'S OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS PAR EQUIPES

| Summary/Résumé : | | | Rank/Clas. | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|------------------|-----|-----------------------------------|------------|-----|-----|-----|---------------|-------|
| 1. | USA | (Huish, Johnson, White) | 2000 | 251 | 251 | 251 | 251 | 502 |
| 2. | KOR | (Oh, Jang, Kim) | 2031 | bye | 251 | 250 | 249 | 499 |
| 3. | ITA | (Parenti, Frangilli, Bisiani) | 2000 | 244 | 252 | 247 | 248 | 495 |
| 4. | AUS | (Fear, Fairweather, Gray) | 1994 | 243 | 253 | 234 | 244 | 478 |
| 5. | SLO | (Medved, Krumpestar, Koprivnikar) | 1951 | 242 | 249 | | | |
| 6. | SWE | (Bjerendal, Larsson, Petersson) | 1977 | 247 | 241 | | | |
| 7. | UKR | (Yatsenko, Yevetsky, Zabrodsky) | 1972 | 238 | 240 | | | |
| 8. | FIN | (Poikolainen, Lipponen, Tuovila) | 1968 | 245 | 236 | | | |
| 9. | FRA | (Flute, Letulle, Torres) | 1945 | 244 | | | | |
| 10. | TPE | (Wu, Cho, Hsieh) | 1921 | 243 | | | | |
| 11. | RUS | (Badenov, Podlazov, Tsirempilov) | 1950 | 241 | | | | |
| 12. | CHN | (Luo, Shen, Tang) | 1935 | 240 | | | | |
| 13. | KAZ | (Chikarev, Martynov, Shin) | 1935 | 239 | | | | |
| 14. | IND | (Ram, Chhangte, Dorje) | 1928 | 235 | | | | |
| 15. | CAN | (Rusnov, Robitaille, Sally) | 1936 | 225 | | | | |

New Olympic Records/Nouveaux records olympiques :

3 x 72-arrow Ranking Round/Série de classement de 3 x 72 flèches :

2,031, KOR (Y-H Jang, B-R Kim, K-M Oh)

3 x 9-arrow Match/Match de 3 x 9 flèches :

253, AUS (Fairweather, Fear, Gray)

2 x 27-arrow Finals Round/Finale de 2 x 27 flèches :

502, USA (Huish, Johnson, White)

WOMEN'S OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES PAR EQUIPES

| Summary/Résumé : | | | Rank/Clas. | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|------------------|-----|---|------------|-----|-----|-----|---------------|-------|
| 1. | KOR | (J-S Kim, K-W Kim, Youn) | 1984 | bye | 249 | 245 | 245 | 490 |
| 2. | GER | (Mensing, Pfohl, Wagner) | 1893 | 245 | 232 | 239 | 235 | 474 |
| 3. | POL | (Dzieciol, Klata, Nowicka) | 1889 | 233 | 242 | 237 | 244 | 481 |
| 4. | TUR | (Altinkaynak, Eksi, Nasaridze) | 1963 | 240 | 247 | 237 | 239 | 476 |
| 5. | UKR | (Bilukha, Herasymenko, Sadovnycha) | 1941 | 246 | 235 | | | |
| 6. | CHN | (He, Wang, Yang) | 1953 | 222 | 231 | | | |
| 7. | SWE | (Backman, Persson, Sjowall) | 1896 | 239 | 226 | | | |
| 8. | KAZ | (Leonova, Mozhar, Touniiantse) | 1909 | 235 | 226 | | | |
| 9. | ITA | (Aldegani, DiBlasi, Fantato) | 1919 | 236 | | | | |
| 10. | RUS | (Galinovskaya, Murzayeva, Tutatchikova) | 1935 | 229 | | | | |
| 11. | RSA | (Borresen, Hendricks, Lewis) | 1806 | 228 | | | | |
| 12. | TPE | (Y-H Lin, Y-Y Lin, Yang) | 1906 | 227 | | | | |
| 13. | USA | (Adams, Dykman, Langston) | 1895 | 226 | | | | |
| 14. | JPN | (Kodama, Koide, Ouchi) | 1827 | 217 | | | | |
| 15. | INA | (Dahlia, Damanhuri, Lantang) | 1854 | 208 | | | | |

New Olympic Records/Nouveaux records olympiques :

3 x 72-arrow Ranking Round/Série de classement de 3 x 72 flèches :

1,984, KOR (J-S Kim, K-W Kim, H-Y Yoon)

3 x 9-arrow Match/Match de 3 x 9 flèches :

249, KOR (J-S Kim, K-W Kim, H-Y Yoon)

2 x 27-arrow Finals Round/Finale de 2 x 27 flèches :

490, KOR (J-S Kim, K-W Kim, H-Y Yoon)



Italy's Paola Fantato inspired both competitors and spectators with her shooting at the Olympic Games. (Photo courtesy Arnold Drapkin)

L'italienne Paola Fantato, source d'inspiration tant pour les concurrents que les spectateurs, lors des Jeux Olympiques d'Atlanta. (Photo courtoisis Arnold Drapkin)

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

Although attention was focused on the Olympic Games in Atlanta, there was plenty of great competition in other championship tournaments held all over the world in 1996. The Oceanian Regional Championships and Asian Archery Championships showed the vitality of archery in these continental areas, and the World Junior Championships previewed the next wave of great archers who will vie for Olympic honors as early as Sydney in 2000.

Bien que toute l'attention se soit portée sur les Jeux Olympiques d'Atlanta, bien d'autres grandes compétitions ont été organisées dans le monde en 1996 à l'occasion d'autres championnats. Les championnats régionaux d'Océanie et les Championnats d'Asie de tir à l'arc ont fait la preuve de la vitalité de ce sport dans ces régions, alors que les Championnats du monde junior ont donné un aperçu de ce que sera la prochaine vague de grands archers qui se disputeront les médailles olympiques dès Sydney en l'an 2000.

IV WORLD JUNIOR CHAMPIONSHIPS IV CHAMPIONNATS DU MONDE JUNIOR

SAN DIEGO, USA (July 4-9) - A strong field made for a marvelous fourth World Junior Championships in beautiful San Diego.

SAN DIEGO, USA (4-9 juillet) — Grâce à des concurrents solides, les quatrièmes Championnats du monde junior, organisés à San Diego, ville magnifique, ont été merveilleux.

Australia's Jackson Fear, although still a junior, came to San Diego off good performances in the Oceanian Regional Championships and the Atlanta Grand Prix and proved to be the class of the field. He led the FITA qualification round with 1,311 points and won five head-to-head matches easily on the way to the championship final against Korea's Chung-Sung Koo. But Fear had to withstand a shoot-off with Koo after they tied at 111 following 12 arrows. Fear then nailed a ten to Koo's nine to win his first world title.

Bien que toujours junior, l'Australien Jackson Fear est arrivé à San Diego après de bons résultats aux Championnats régionaux d'Océanie et au Grand Prix d'Atlanta et il s'est avéré le meilleur. Il a mené la série de qualification FITA avec 1 311 points et facilement remporté cinq matchs un contre un pour se retrouver en finale contre le Coréen Chung-Sung Koo. Mais les deux concurrents s'étant retrouvés à égalité à 111 après 12 flèches, un barrage a dû les départager. Fear a marqué un 10, contre 9 pour Koo, et il a remporté son premier titre mondial.

The 1994 women's titlist, Hyun-Ji Kang of Korea was back to defend her championship and did so in elegant fashion, disposing of her five Olympic Round opponents by an average of nearly ten points. She had to work hard, however, to edge teammate Hea-Jin Sin, who led the FITA round qualification. The final match ended with Kang winning, 103-102.

En tête du classement féminin 1994, la Coréenne Hyun-Ji Kang a défendu son titre avec élégance, distançant ses concurrentes dans les cinq séries olympiques d'une moyenne de près de 10 points. Elle a cependant été obligée de se dépenser pour prendre l'avantage sur sa coéquipière Hea-Jin Sin, première en série de qualification FITA. Le dernier match s'est terminé sur la victoire de Kang par 103 à 102.

American archers continued to dominate the Compound Division, winning both individual titles and the women's team title. Bart Winterton of the USA was only 18th in the FITA qualification round, but edged five opponents in tight matches and won a 103-100 final triumph over Australia's Mark Engelhardt.

Les archers américains ont continué à dominer la division compound, remportant à la fois les titres individuels et dames par équipes. Bart Winterton, des Etats-Unis n'avait fini que 18^e lors de la série de qualification FITA, mais a devancé cinq opposants lors de matchs très serrés et remporté la victoire sur l'Australien Marck Engelhardt par 103 contre 100.

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

The women's Compound Division winner was no surprise, since Angela Moscarelli (USA) had won the women's World (senior) Championship in 1995. Second in the qualification round, Moscarelli won her three Olympic Round matches by 8, 4 and 3 points, the last one a 106-103 win over teammate Jamie Van Natta for the gold medal. Summaries:

Dans la division compound dames, la victoire d'Angela Moscarelli (USA) n'a pas été une surprise : elle avait remporté le championnat du monde (senior) dames en 1995. Deuxième en série de qualification, Moscarelli a gagné ses trois matchs de série olympique par 8, 4 et 3 points, le dernier par 106 contre 103 sur sa coéquipière Jamie Van Atta, et s'est vue attribuer la médaille d'or. Résumé :

MEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND MESSIEURS

| Summary/Résumé : | | FITA | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | | |
|------------------|-------------------|------|------|-----|-----|-----|-------------------|---------|------|-----------|
| 1. | Bart Winterton | USA | 1262 | 160 | 158 | 108 | 102 (9) | 103 | 313 | |
| 2. | Mark Engelhardt | AUS | 1295 | 165 | 161 | 111 | 106 | 100 | 317 | |
| 3. | Andrew Kuchel | AUS | 1291 | 153 | 163 | 106 | 103 | 107 (9) | 316 | |
| 4. | Francesco Arnoldi | ITA | 1259 | 148 | 160 | 103 | 102 (8) | 107 (8) | 312 | |
| 5. | Jeremy Snyder | USA | 1293 | 156 | 160 | 105 | | | | |
| 6. | Dejan Sitar | SLO | 1304 | 163 | 163 | 104 | | | | |
| 7. | Olivier Carreau | FRA | 1297 | 160 | 163 | 103 | | | | |
| 8. | Marcel Polan | SWE | 1294 | 157 | 159 | 100 | | | | |
| 9. | Morten Krammer | DEN | 1280 | 162 | 162 | | | | | |
| 10. | Johnny Ekeflo | SWE | 1288 | 159 | 159 | | | | | |
| 11. | Andrea Cabrelle | ITA | 1256 | 155 | 159 | | | | | |
| 12. | Grega Emersic | SLO | 1302 | 162 | 155 | | | | | |
| 13. | Chih-hao Wang | TPE | 1221 | 159 | 155 | | | | | |
| 14. | Rhys Jones | GBR | 1263 | 155 | 155 | | | | | |
| 15. | Bas Mooren | NED | 1283 | 149 | 155 | | | | | |
| 16. | Thomas Randall | FRA | 1281 | 164 | 151 | | | | | |
| 17. | Chris Lewis | CAN | 1218 | 157 | | | | | | FITA 1/16 |
| 18. | David Medcalf | AUS | 1245 | 156 | | 26. | Patrizio Hofer | SUI | 1284 | 151 |
| 19. | Craig Trudgeon | AUS | 1297 | 155 | | 27. | Paul Langley | GBR | 1223 | 151 |
| 20. | Kasper Kramme | DEN | 1257 | 155 | | 28. | Marius Bentzen | NOR | 1249 | 150 |
| 21. | Jonas Karlsson | SWE | 1250 | 155 | | 29. | Pascal Imbreault | CAN | 1227 | 148 |
| 22. | Andrew Leeson | GBR | 1218 | 155 | | 30. | Jason Kajdasz | USA | 1256 | 147 |
| 23. | Saso Emersic | SLO | 1268 | 154 | | 31. | Diego Ursino | ITA | 1273 | 144 |
| 24. | Peter Silec | SLO | 1268 | 154 | | 32. | Christian Nielsen | DEN | 1234 | 143 |
| 25. | Stephane Gobert | FRA | 1258 | 151 | | | | | | |

(38 competed/concurrents)

MEN'S COMPOUND TEAM DIVISION • DIVISION COMPOUND MESSIEURS PAR EQUIPES

| Summary/Résumé : | | FITA | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|------------------|-----|------|----------|-----|---------------|-------|
| 1. | AUS | 3883 | 237 | 248 | 241 | 489 |
| 2. | SLO | 3874 | 235 (27) | 246 | 240 | 486 |
| 3. | SWE | 3832 | 233 | 241 | 241 | 482 |
| 4. | ITA | 3788 | 243 | 231 | 236 | 467 |
| 5. | FRA | 3836 | 241 | | | |
| 6. | DEN | 3771 | 235 (25) | | | |
| 7. | USA | 3811 | 231 | | | |
| 8. | GBR | 3704 | 228 | | | |

(10 competed/concurrents)

MEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS

| Summary/Résumé : | | FITA | 1/32 | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | |
|------------------|------------------|------|------|------|-----|-----|-----|---------------|----------|-----|
| 1. | Jackson Fear | AUS | 1311 | 166 | 161 | 165 | 112 | 109 | 111 (10) | 332 |
| 2. | Chung-Sung Koo | KOR | 1277 | 164 | 169 | 162 | 106 | 113 | 111 (9) | 330 |
| 3. | Se-Hei Jang | KOR | 1307 | 169 | 164 | 161 | 110 | 110 | 111 | 331 |
| 4. | Markilan Ivachko | UKR | 1253 | 144 | 156 | 157 | 105 | 103 | 103 | 311 |
| 5. | Wietse van Alten | NED | 1274 | 165 | 166 | 165 | 104 | | | |
| 6. | Sek-Keoan Kim | KOR | 1260 | 161 | 161 | 161 | 104 | | | |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

World Junior Championships, continued/Men
Championnats du monde junior, Messieurs/suite

| | | | FITA | 1/32 | 1/16 | 1/8 | 1/4 | | | | |
|-----|----------------------|-----|------|------|------|---------------------------|-----|------|-----|------|------|
| 7. | Calogero Sgarito | ITA | 1268 | 160 | 149 | 159 | 101 | | | | |
| 8. | Baard Nesteng | NOR | 1273 | 153 | 161 | 160 (10) | 99 | | | | |
| 9. | Artur Nagomy | POL | 1227 | 168 | 157 | 160 (9) | | | | | |
| 10. | Serdar Satir | TUR | 1250 | 156 | 158 | 155 | | | | | |
| 11. | Alexander Sariev | RUS | 1174 | 156 | 160 | 153 | | | | | |
| 12. | Jerome Cavaliere | FRA | 1169 | 151 | 157 | 153 | | | | | |
| 13. | Brent Bollman | USA | 1236 | 150 | 151 | 153 | | | | | |
| 14. | Chung-Tae Kim | KOR | 1276 | 162 | 151 | 152 | | | | | |
| 15. | Nick van Bakel | NED | 1191 | 157 | 156 | 150 | | | | | |
| 16. | Iliia Kroundshev | RUS | 1199 | 154 | 144 | 143 | | | | | |
| 17. | Alan Balikoev | RUS | 1263 | 160 | 155 | | | | | | |
| 18. | Jeffrey Bond | GBR | 1235 | 159 | 153 | | | | | | |
| 19. | Bo Yang | CHN | 1222 | 158 | 152 | | | | | | |
| 20. | Marc Belair | CAN | 1212 | 158 | 151 | | | | | | |
| 21. | Geofrey Jarnart | FRA | 1213 | 152 | 151 | | | | | | |
| 22. | Tunc Kucukkayalar | TUR | 1236 | 161 | 150 | | | | | | |
| 23. | Francesco Lunelli | ITA | 1260 | 162 | 148 | | | | | | |
| 24. | Michael Broderick | AUS | 1185 | 142 | 148 | | | | | | |
| 25. | Jiangsheng Zhang | CHN | 1217 | 156 | 147 | | | | | | |
| 26. | Sebastien Freyermuth | FRA | 1243 | 154 | 145 | | | | | | |
| 27. | Anton Postelniak | UKR | 1243 | 167 | 143 | | | | | | |
| 28. | Anders Ottasson | SWE | 1226 | 153 | 141 | | | | | | |
| 29. | He Zhang | CHN | 1158 | 151 | 141 | | | | | | |
| 30. | Wen-Pin Su | TPE | 1214 | 158 | 140 | | | | | | |
| 31. | Grzegorz Targonski | POL | 1251 | 147 | 139 | | | | | | |
| 32. | Leonardo Carvalho | BRA | 1202 | 146 | 136 | | | | | | |
| 33. | Dmitry Fedoseyev | RUS | 1150 | 157 | | | | | | | |
| 34. | Satyadev Prasad | IND | 1184 | 156 | | | | | | | |
| 35. | Alexander Serdiouk | UKR | 1250 | 155 | | | | | | FITA | 1/32 |
| 36. | Vladislav Daneluyk | UKR | 1163 | 155 | 51. | Eralp Demirkan | TUR | 1189 | 145 | | |
| 37. | Primoz Flerin | SLO | 1156 | 153 | 52. | Lukasz Merda | POL | 1183 | 145 | | |
| 38. | Le Fang | CHN | 1201 | 152 | 53. | Ian Crowther | GBR | 1274 | 144 | | |
| 39. | Erich Kloos | GER | 1222 | 151 | 54. | David Dalziel | CAN | 1178 | 144 | | |
| 40. | Michael Pendola | USA | 1199 | 151 | 55. | Douglas Ferreira | BRA | 1157 | 144 | | |
| 41. | Jay Wimberly | USA | 1163 | 151 | 56. | Michael Frankenberg | GER | 1259 | 143 | | |
| 42. | Andrew Negri | ITA | 1161 | 150 | 57. | Campbell Hodgson | AUS | 1150 | 143 | | |
| 43. | Rob Schellens | NED | 1195 | 149 | 58. | James Bingham | GBR | 1227 | 142 | | |
| 44. | Patrick Creelman | USA | 1201 | 148 | 59. | Yu-chen Chiu | TPE | 1205 | 142 | | |
| 45. | Enzo Girardi | ITA | 1179 | 148 | 60. | Crt Dornik | SLO | 1170 | 142 | | |
| 46. | Daisuke Takamatsu | JPN | 1175 | 148 | 61. | Ron van der Hoff | NED | 1231 | 141 | | |
| 47. | Gungor Aslan | TUR | 1163 | 148 | 62. | Vesa Kankaapaa | FIN | 1172 | 141 | | |
| 48. | Euan-ti Tseng | TPE | 1214 | 146 | 63. | Matti Hatava | FIN | 1166 | 137 | | |
| 49. | Paavo Pietikainen | FIN | 1210 | 146 | 64. | Takashi Doi | JPN | 1154 | 133 | | |
| 50. | Chia-pin Chang | TPE | 1179 | 146 | | (80 competed/concurrents) | | | | | |

MEN'S OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS PAR EQUIPES

| Summary/Résumé : | FITA | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | | FITA | 1/8 | | |
|------------------|------|------|-----|-----|---------------|-------|-----|------|-----|---------------------------|-----|
| 1. | KOR | 3860 | 245 | 246 | 238 | 233 | 471 | 9. | TPE | 3633 | 235 |
| 2. | POL | 3661 | 229 | 237 | 225 (28) | 216 | 441 | 10. | CHN | 3640 | 226 |
| 3. | ITA | 3707 | 236 | 242 | 235 | 237 | 472 | 11. | GER | 3564 | 226 |
| 4. | TUR | 3675 | 232 | 238 | 225 (23) | 224 | 449 | 12. | RUS | 3636 | 225 |
| 5. | AUS | 3646 | 230 | 243 | | | | 13. | USA | 3636 | 224 |
| 6. | NED | 3700 | 245 | 239 | | | | 14. | FIN | 3548 | 223 |
| 7. | GBR | 3736 | 227 | 227 | | | | 15. | BRA | 3493 | 220 |
| 8. | UKR | 3746 | 235 | 221 | | | | 16. | FRA | 3625 | 214 |
| | | | | | | | | | | (20 competed/concurrents) | |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

World Junior Championships, continued
Championnats du monde junior, suite

WOMEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND DAMES

| Summary/Résumé : | | | FITA | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|------------------|-------------------|-----|------|-----|-----|---------------|-------|
| 1. | Angela Moscarelli | USA | 1293 | 108 | 106 | 105 | 319 |
| 2. | Jamie van Natta | USA | 1281 | 105 | 107 | 103 | 315 |
| 3. | Nicole Barrett | AUS | 1307 | 105 | 101 | 105 | 311 |
| 4. | Carmilla Clarke | AUS | 1258 | 103 | 102 | 102 | 307 |
| 5. | Claire Trenaman | GBR | 1257 | 101 | | | |
| 6. | Tara Dailey | USA | 1286 | 100 | | | |
| 7. | Bronwyn Matthews | AUS | 1272 | 94 | | | |
| 8. | Serena Pisano | ITA | 1256 | 90 | | | |

(16 competed/concurrentes)

WOMEN'S COMPOUND TEAM DIVISION • DIVISION COMPOUND DAMES PAR EQUIPES

| Summary/Résumé : | | FITA | 1/2 | Final/Finales | Total |
|------------------|-----|------|-----|---------------|-------|
| 1. | USA | 3860 | 241 | 242 | 483 |
| 2. | AUS | 3837 | 240 | 241 | 481 |
| 3. | ITA | 3715 | 224 | 232 | 456 |
| 4. | SWE | 3711 | 226 | 229 | 455 |

WOMEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES

| Summary/Résumé : | | | FITA | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|------------------|--------------------|-----|------|------|-----|-----|-------------------|---------------|----------------------------|
| 1. | Hyun-Ji Kang | KOR | 1291 | 165 | 157 | 100 | 101 | 103 | 304 |
| 2. | Hea-Jim Sin | KOR | 1313 | 154 | 156 | 105 | 96 | 102 | 303 |
| 3. | Marta Podkopiak | POL | 1252 | 145 | 150 | 96 | 91 | 101 (9-8) | 298 |
| 4. | Dan Wang | CHN | 1269 | 141 | 147 | 99 | 97 | 101 (9-4) | 297 |
| 5. | Aneta Goluzd | POL | 1257 | 147 | 152 | 91 | | | |
| 6. | Lidia Prokopiv | UKR | 1263 | 144 | 144 | 90 | | | |
| 7. | Ying Wang | CHN | 1246 | 156 | 145 | 89 | | | |
| 8. | Britta Buehren | GER | 1246 | 150 | 159 | 85 | | | |
| 9. | Nam-Soon Kim | KOR | 1280 | 151 | 157 | | | | |
| 10. | Alessia Arturi | ITA | 1223 | 140 | 146 | | | | |
| 11. | Sayoko Kawauchi | JPN | 1273 | 148 | 143 | | | | |
| 12. | Celine Mignon | FRA | 1226 | 135 | 143 | | | | |
| 13. | Elena Sharapova | UKR | 1242 | 145 | 139 | | | | |
| 14. | Almudena Gallardo | ESP | 1243 | 148 | 138 | | | | |
| 15. | Gamze Ucar | TUR | 1219 | 148 | 137 | | | | |
| 16. | Wendy van Ool | NED | 1227 | 139 | 125 | | | | |
| 17. | Giuseppina DiBlasi | ITA | 1241 | 147 | | | | | FITA 1/16 |
| 18. | Malgorzata Jania | POL | 1281 | 143 | | 26. | Lorna Eley | GBR | 1220 136 |
| 19. | Wiebke Nulie | GER | 1223 | 143 | | 27. | Army Neyhard | USA | 1254 135 |
| 20. | Elcin Baykal | TUR | 1237 | 141 | | 28. | Olga Pomerantseva | RUS | 1242 133 |
| 21. | Erina Uehara | JPN | 1221 | 141 | | 29. | Hua-yin Hsu | TPE | 1233 133 |
| 22. | Xiaoying Zhang | CHN | 1216 | 140 | | 30. | Pei-ying Shen | TPE | 1219 133 |
| 23. | Karin Weng | GER | 1223 | 139 | | 31. | Hea-Jeng Park | KOR | 1221 130 |
| 24. | Anne Giraud | FRA | 1259 | 138 | | 32. | Jole Spinnato | ITA | 1255 119 |
| 25. | Esen Donmez | TUR | 1229 | 138 | | | | | (57 competed/concurrentes) |

WOMEN'S OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES PAR EQUIPES

| Summary/Résumé : | | FITA | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | | | FITA | 1/4 |
|------------------|-----|------|-----|-----|---------------|-------|----|-----|------|-----|
| 1. | KOR | 3884 | 240 | 232 | 244 | 476 | 5. | FRA | 3692 | 226 |
| 2. | POL | 3790 | 223 | 235 | 218 | 453 | 6. | ITA | 3719 | 221 |
| 3. | UKR | 3713 | 236 | 218 | 223 | 441 | 7. | GER | 3692 | 221 |
| 4. | CHN | 3731 | 225 | 227 | 211 | 438 | 8. | JPN | 3697 | 214 |

(14 competed/concurrentes)

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

XV WORLD FIELD CHAMPIONSHIPS XV CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR A L'ARC EN CAMPAGNE

KRANJSKA GORA, Slovenia (June 24-30) - Once a champion, always a champion.

That's the lesson of the World Field Championships, held in Slovenia in late June. Prior field titlists like Andrea Parenti (ITA), Carole Ferriou (FRA) and Odile Boussiere (FRA) showed their challengers that they are still at the top of their game in the pressure of the world championship.

Parenti and Boussiere defended their 1994 world championship victories, while Ferriou won her third title (as did Parenti). Boussiere's win marked the fourth consecutive Barebow title for the French and the sixth in the last eight championships.

KRANJSKA GORA, Slovénie (24-30 juin) — Une fois champion, toujours champion.

Telle est la leçon que l'on peut tirer des Championnats du monde de tir à l'arc en campagne, organisés en Slovénie à la fin du mois de juin. Les anciennes têtes de liste comme Andrea Parenti (ITA), Carole Ferriou (FRA) et Odile Boussière (FRA) ont prouvé à leurs adversaires qu'ils dominent toujours, même sous la pression du championnat du monde.

Parenti et Boussière ont défendu leurs titres mondiaux acquis en 1994 alors que Ferriou remportait son troisième titre (tout comme pour Parenti). La victoire de Boussière a donné son quatrième titre consécutif à l'arc nu à la France et le sixième pour les huit derniers championnats.

MEN'S BAREBOW DIVISION • DIVISION ARC NU MESSIEURS

Summary/Résumé :

| | | Qual. | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | |
|-----|----------------------|-------|-----|-----|-----|---------------|----|
| 1. | Rensco Van Wees | NED | 608 | 149 | 150 | 52 | 51 |
| 2. | Twan Cleven | NED | 602 | 152 | 154 | 51 | 49 |
| 3. | Mattias Larsson | SWE | 600 | 152 | 150 | 49 | 54 |
| 4. | Sven Andersson | SWE | 584 | 154 | 152 | 50 | 45 |
| 5. | Zare Krajnc | SLO | 602 | 160 | 149 | | |
| 6. | Allesandro Turchetta | ITA | 588 | 152 | 145 | | |
| 7. | Alessandro Gaudenti | ITA | 621 | 148 | 143 | | |
| 8. | Maks Muznik | SLO | 586 | 153 | 145 | | |
| 9. | Christophe Clement | FRA | 597 | 148 | | | |
| 10. | Glyn Edwards | GBR | 610 | 147 | | | |
| 11. | Henk Jaspers | NED | 587 | 146 | | | |
| 12. | Gabor Banzsky | HUN | 584 | 145 | | | |
| 13. | Erik Jonsson | SWE | 578 | 145 | | | |
| 14. | Endre Bobok | HUN | 597 | 144 | | | |
| 15. | Peter Mulligan | GBR | 575 | 144 | | | |
| 16. | Bruno Herve | FRA | 581 | 142 | | | |

(38 competed/concurrents)

MEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND MESSIEURS

Summary/Résumé :

| | | Qual. | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | |
|-----|-------------------|-------|-----|-----|-----|---------------|----|
| 1. | Jeff Button | USA | 640 | 160 | 162 | 52 | 54 |
| 2. | Janos Povazson | HUN | 639 | 159 | 161 | 54 | 51 |
| 3. | Stephane Dardenne | FRA | 650 | 162 | 164 | 52 | 55 |
| 4. | Morgan Lundin | SWE | 651 | 162 | 161 | 52 | 55 |
| 5. | Tom Henriksen | DEN | 637 | 161 | 159 | | |
| 6. | Kevin Eldridge | USA | 638 | 161 | 158 | | |
| 7. | Piet Roof | NED | 634 | 160 | 155 | | |
| 8. | Marco Plebani | ITA | 646 | 164 | 155 | | |
| 9. | Mario Ruele | ITA | 641 | 158 | | | |
| 10. | Morten Boe | NOR | 639 | 157 | | | |
| 11. | Peter Penner | GER | 635 | 157 | | | |
| 12. | Jean-Paul Laury | FRA | 641 | 155 | | | |
| 13. | Dominique Guyon | FRA | 639 | 155 | | | |
| 14. | Niels Baldur | DEN | 659 | 155 | | | |
| 15. | Tom Crowe | USA | 647 | 152 | | | |
| 16. | Freddy Jorgensen | NOR | 632 | 147 | | | |

(56 competed/concurrents)

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

World Field Championships, continued
Championnats du monde de tir à l'arc en campagne, suite

MEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>Qual.</i> | <i>1/8</i> | <i>1/4</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|-----------------------|-----|--------------|------------|------------|------------|----------------------|
| 1. | Andrea Parenti | ITA | 675 | 168 | 165 | 54 | 55 |
| 2. | Francis Nortenboom | BEL | 649 | 163 | 160 | 54 | 49 |
| 3. | Jon Shales | GBR | 642 | 159 | 163 | 49 | 54 |
| 4. | Thomas Grantz | GER | 648 | 159 | 160 | 52 | 54 |
| 5. | Michele Frangilli | ITA | 661 | 171 | 160 | | |
| 6. | Sven Giesa | GER | 648 | 159 | 160 | | |
| 7. | Jay Barrs | USA | 645 | 165 | 158 | | |
| 8. | Koichi Shiota | JPN | 632 | 161 | 152 | | |
| 9. | Alvise Bertolini | ITA | 634 | 158 | | | |
| 10. | Haakon Haakonsen | NOR | 640 | 157 | | | |
| 11. | Karl Blondeau | FRA | 639 | 157 | | | |
| 12. | Gerard van den Corput | NED | 643 | 156 | | | |
| 13. | Vlado Rosa | SLO | 637 | 154 | | | |
| 14. | Paul Kelly | GER | 634 | 153 | | | |
| 15. | Geert van Berkel | NED | 636 | 152 | | | |
| 16. | Bart Konings | NED | 636 | 148 | | | |

(49 competed/concurrents)

MEN'S TEAM DIVISION • DIVISION MESSIEURS PAR EQUIPES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>Qual.</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|-----|-------------------------------------|--------------|------------|----------------------|
| 1. | FRA | (Blondeau, Dardenne, Clement) | 1,886 | 55 | 57 |
| 2. | ITA | (Parenti, Plebani, Gaudenti) | 1,942 | 49 | 53 |
| 3. | GBR | (Shales, Jones, Edwards) | 1,882 | 45 | 54 |
| 4. | NED | (V.d. Corput, v.d. Bosch, van Wees) | 1,885 | 50 | 53 |
| 5. | SWE | (Bjerendal, Lundin, Larsson) | 1,882 | | |
| 6. | USA | (Barrs, Button, Burns) | 1,867 | | |
| 7. | SLO | (Rosa, Kogelnik, Krajnc) | 1,855 | | |
| 8. | GER | (Giesa, Penner, Clauter) | 1,840 | | |
| 9. | JPN | (Shiota, Tsukamoto, Kato) | 1,801 | | |
| 10. | FIN | (Rantanen, Kiajarvi, Lindberg) | 1,795 | | |
| 11. | DEN | (Gammelgard, Baldur, Nissen) | 1,795 | | |
| 12. | AUS | (Fisher, Park, Turner) | 1,789 | | |
| 13. | BEL | (Notenboom, Wijns, Aerts) | 1,778 | | |
| 14. | AUT | (Grube, Berndl, Seelos) | 1,756 | | |
| 15. | CRO | (Filipovic, Cizmek, Horvat) | 1,738 | | |
| 16. | ESP | (Castillo, Maurin, Becos) | 1,555 | | |

WOMEN'S BAREBOW DIVISION • DIVISION ARC NU DAMES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>Qual.</i> | <i>1/8</i> | <i>1/4</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|--------------------|-----|--------------|------------|------------|------------|----------------------|
| 1. | Odile Boussiere | FRA | 521 | 133 | 139 | 45 | 46 |
| 2. | Trish Lovell | GBR | 565 | 135 | 145 | 42 | 44 |
| 3. | Marie Palm | SWE | 596 | 138 | 142 | 42 | 52 |
| 4. | Michele Adnet | FRA | 495 | 130 | 138 | 41 | 50 |
| 5. | Annamaria Bianchi | ITA | 522 | 124 | 132 | | |
| 6. | Tiziana Maccarelli | ITA | 540 | 132 | 130 | | |
| 7. | Eiko Arimoto | JPN | 479 | 131 | 120 | | |
| 8. | Valeria Sacchet | ITA | 517 | 130 | 117 | | |
| 9. | Jutta Schneider | GER | 570 | 122 | | | |
| 10. | Anne Viljanen | FIN | 449 | 121 | | | |
| 11. | Dora Oblak | SLO | 461 | 118 | | | |
| 12. | Breda Vakaricic | SLO | 456 | 116 | | | |
| 13. | Eva Weninger | AUT | 465 | 114 | | | |
| 14. | Jacque Low | USA | 474 | 113 | | | |
| 15. | Sonja Ralca | SLO | 440 | 108 | | | |
| 16. | Andrea Pohulek | CRO | 444 | 107 | | | |

(18 competed/concurrentes)

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

World Field Championships, continued
Championnats du monde de tir à l'arc en campagne, suite

WOMEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND DAMES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | <i>Qual.</i> | <i>1/8</i> | <i>1/4</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> | |
|-------------------------|--------------------|--------------|------------|------------|------------|----------------------|----|
| 1. | Petra Ericsson | SWE | 618 | 164 | 161 | 50 | 56 |
| 2. | Nicole Bartlett | AUS | 600 | 161 | 153 | 49 | 55 |
| 3. | Jozica Emersic | SLO | 609 | 153 | 154 | 46 | 51 |
| 4. | Maggie Squires | GBR | 580 | 158 | 152 | 50 | 48 |
| 5. | Catherine Pellen | FRA | 600 | 157 | 147 | | |
| 6. | Ulrika Sjowall | SWE | 598 | 156 | 147 | | |
| 7. | Carmen Ceriotti | ITA | 585 | 153 | 147 | | |
| 8. | Barbara Bettinelli | ITA | 584 | 153 | 146 | | |
| 9. | Susanne Kessler | DEN | 580 | 153 | | | |
| 10. | Yuko Sumiyoshi | JPN | 601 | 152 | | | |
| 11. | Anette Frederiksen | DEN | 591 | 148 | | | |
| 12. | Fabiola Palazzini | ITA | 610 | 148 | | | |
| 13. | Antonija Erjavsek | SLO | 574 | 147 | | | |
| 14. | Edith Zecha | AUT | 604 | 146 | | | |
| 15. | Dominika Ziberna | SLO | 589 | 144 | | | |
| 16. | Edith Kreuter | SUI | 591 | 135 | | | |

(33 competed/concurrentes)

WOMEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | <i>Qual.</i> | <i>1/8</i> | <i>1/4</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> | |
|-------------------------|--------------------|--------------|------------|------------|------------|----------------------|----|
| 1. | Carole Ferriou | FRA | 624 | 155 | 156 | 48 | 51 |
| 2. | Hedi Mittermaier | GER | 597 | 140 | 156 | 44 | 51 |
| 3. | Janet Barrs | USA | 568 | 149 | 150 | 43 | 47 |
| 4. | Pauline Edwards | GBR | 579 | 139 | 146 | 46 | 41 |
| 5. | Liselott Andersson | SWE | 569 | 148 | 142 | | |
| 6. | Michele Tremelling | AUS | 587 | 147 | 138 | | |
| 7. | Michel Bertolini | ITA | 596 | 148 | 136 | | |
| 8. | Kati Klemola | FIN | 537 | 151 | 135 | | |
| 9. | Lara Maccarinelli | ITA | 572 | 136 | | | |
| 10. | Reiko Ichiki | JPN | 588 | 133 | | | |
| 11. | Paula Mareels | BEL | 534 | 132 | | | |
| 12. | Judith Glaser | USA | 548 | 132 | | | |
| 13. | Sonja Behrens | GER | 566 | 131 | | | |
| 14. | Ksenija Podrzaj | SLO | 545 | 130 | | | |
| 15. | Marianne Rieckmann | AUS | 532 | 126 | | | |
| 16. | Margherita Parolin | ITA | 571 | 126 | | | |

(21 competed/concurrentes)

WOMEN'S TEAM DIVISION • DIVISION DAMES PAR EQUIPES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | <i>Qual.</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|---|--------------|------------|----------------------|
| 1. | SWE (Ericsson, Andersson, Palm) | 1,783 | 47 | 50 |
| 2. | FRA (Pellen, Ferriou, Boussiere) | 1,745 | 47 | 47 |
| 3. | ITA (Palazzini, Bertolini, Maccarelli) | 1,746 | 39 | 50 |
| 4. | GBR (Squires, Edwards, Lovell) | 1,724 | 45 | 48 |
| 5. | GER (Blume-Thasler, Mittermaier, Schneider) | 1,713 | | |
| 6. | JPN (Sumiyoshi, Ichiki, Arimoto) | 1,668 | | |
| 7. | AUS (Bartlett, Tremelling, Gaisford) | 1,620 | | |
| 8. | SLO (Emersic, Podrzaj, Oblak) | 1,615 | | |
| 9. | USA (Olkosky, Barrs, Low) | 1,587 | | |
| 10. | FIN (Carpelan, Klamola, Viljanen) | 1,511 | | |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

OCEANIAN REGIONAL CHAMPIONSHIPS CHAMPIONNATS REGIONAUX D'OCEANIE

HAMILTON, New Zealand (January 2-5) - The finest archers in the Oceanian region gathered to settle not only the area championship, but also which nations would earn places in the 1996 Olympic tournament.

The results were calculated separately for these two tournaments. Australian archers won all four divisions and a strong performance was noted for Jackson Fear, who won the World Junior title in July and competed in the Olympic Games in Atlanta.

A noteworthy performance by father and son was turned in by the Andrew Lindsays of New Zealand. The elder Lindsay placed second in the Men's Compound Division and his son of the same name achieved an eighth-place finish in the Men's Olympic Division!

HAMILTON, Nouvelle-Zélande (2-5 janvier) — Les meilleurs archers de l'Océanie se sont rassemblés pour déterminer non seulement qui seront les champions de la région, mais aussi quels pays obtiendraient des places dans le tournoi olympique de 1996.

Les résultats ont été calculés séparément pour ces deux tournois. Les archers australiens ont remporté la première place dans les quatre divisions et les résultats de Jackson Fear ont particulièrement retenu l'attention. Il a remporté le titre mondial junior en juillet, et participé ensuite aux Jeux Olympiques d'Atlanta.

Une performance mérite une mention particulière, celle des Néo-zélandais Andrew Lindsay père et fils, le père s'étant placé deuxième dans la division compound messieurs et le fils, porteur du même nom, se classant huitième dans la division olympique messieurs !

MEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND MESSIEURS

Summary/Résumé :

| | | | <i>Final/Finales</i> |
|-----|--------------------|-----|----------------------|
| 1. | Jim Park | AUS | 110 |
| 2. | Andrew Lindsay | NZL | 106 |
| 3. | Jim Larven | AUS | 105 (10) |
| 4. | Steven Haines | NZL | 105 (9) |
| 5. | Mark Ives | NZL | |
| 6. | Wayne Funnell | NZL | |
| 7. | Jean Gooding | TAH | |
| 8. | Phillip Tremelling | AUS | |
| 9. | Rich Henderson | NZL | |
| 10. | Heifara Gooding | TAH | |
| 11. | Gary Goodare | NZL | |

| | | |
|-----|--------------------|-----|
| 12. | Hans Klar | AUS |
| 13. | Jacques Chorford | TAH |
| 14. | Graham Willan | NZL |
| 15. | David Rowson | AUS |
| 16. | Greg Hunt | NZL |
| 17. | Aaron Carson | NZL |
| 18. | Ray Houston | NZL |
| 19. | Trevor Hancock | AUS |
| 20. | Leslie Jones | NZL |
| 21. | Craig van der Zwet | NZL |

MEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS

Summary/Résumé :

| | | | <i>Final/Finales</i> |
|----|----------------------|-----|----------------------|
| 1. | Jackson Fear | AUS | 107 |
| 2. | Paul Malynn | AUS | 101 |
| 3. | Teiva Winkelstroeter | TAH | 102 |
| 4. | Scott Hunter Russell | AUS | 101 |
| 5. | Michael Fisher | AUS | |
| 6. | Rhys Caldwell | NZL | |
| 7. | Matthew Gray | AUS | |
| 8. | Andrew Lindsay | NZL | |
| 9. | Andrew Francis | NZL | |

| | | |
|---------------------------|----------------|-----|
| 10. | Dave McAuley | NZL |
| 11. | Martin Bridger | NZL |
| 12. | Lindsay Cooper | NZL |
| 13. | Luis Cabral | GUA |
| 14. | Brendon Cooper | NZL |
| 15. | Greg Tracy | NZL |
| 16. | Ivan Powley | NZL |
| (25 competed/concurrents) | | |

WOMEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND DAMES

Summary/Résumé :

| | | | <i>Final/Finales</i> |
|----|----------------|-----|----------------------|
| 1. | Marie Hulbert | AUS | 103 |
| 2. | Barbara Scott | NZL | 90 |
| 3. | Fleur Fulton | NZL | 101 |
| 4. | Josie Flanagan | NZL | 98 |

| | | |
|----|-------------------|-----|
| 5. | Stephanie Goodare | NZL |
| 6. | Caroline Lindsay | NZL |
| 7. | Claire Stevenson | NZL |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

Oceanian Regional Championships, continued
Championnats régionaux d'Océanie, suite

WOMEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES

| Summary/Résumé : | Final/Finales | | | |
|----------------------------|---------------|-----|--------------------|-----|
| 1. Marianne Rieckmann AUS | 103 | 9. | Mary Vagg | AUS |
| 2. Kate Fairweather AUS | 95 | 10. | Faye Johnstone | NZL |
| 3. Kate Hamond AUS | 100 | 11. | Karen Scott | NZL |
| 4. Deonne Bridger AUS | 99 | 12. | Pat Houston | NZL |
| 5. Michelle Tremelling AUS | | 13. | Kim Hockey | NZL |
| 6. Kathryn Faulkner NZL | | 14. | Ann Holmes | NZL |
| 7. Neroli Fairhall NZL | | 15. | Elizbath Znidarsic | AUS |
| 8. Sally Fausett NZL | | 16. | Sina Tupua | ASA |

IX ASIAN ARCHERY CHAMPIONSHIPS

IX CHAMPIONNATS DE TIR A L'ARC D'ASIE

BANGKOK, Thailand (March 2-4) - Archers from China, Chinese Taipei and Korea split the medals at the ninth Asian Archery Championships, each winning one each in the men's and women's divisions.

Although the Asian Championships have often become a showcase for the mighty Korean squad, it was China's Hengyu Luo who won the men's gold medal with a 114-96 rout of Korea's Kyung-Chul Lee, while teammate Xiaozhu Wang took silver in the women's division, losing 105-104 thriller to Korea's Jung-Rye Kim.

Tsung-Yi Wu and Chun-Chi Yang won bronze medals for Chinese Taipei in the men's and women's divisions, respectively.

BANGKOK, Thaïlande (2-4 mars) — Les archers de Chine, de Chinese Taipei et de Corée se sont répartis les médailles des neuvièmes Championnats de tir à l'arc d'Asie, chaque pays en remportant une dans les divisions messieurs et dames.

Bien que les Championnats de tir à l'arc d'Asie soient souvent devenus un terrain de démonstration pour la formidable équipe coréenne, c'est le Chinois Hengyu Luo qui a remporté le titre messieurs en battant à plate couture le Coréen Kyung-Chul Lee par 114 à 96, alors que chez les dames la Chinoise Xiaozhu Wang se contentait de la médaille d'argent après une victoire par 105 contre 104 de la Coréenne Jung-Rye Kim.

Tsung-Yi Wu et Chun-Chi Yang ont remporté les médailles de bronze pour Chinese Taipei dans les divisions messieurs et dames, respectivement.

MEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS

| Summary/Résumé : | | FITA | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|-------------------------|-----|------|------|-----|-----|-----|---------------|-------|
| 1. Hengyu Luo | CHN | 1272 | 160 | 159 | 106 | 103 | 114 | 323 |
| 2. Kyung-Chul Lee | KOR | 1326 | 161 | 157 | 107 | 105 | 96 | 308 |
| 3. Tsung-Yi Wu | TPE | 1291 | 163 | 165 | 105 | 104 | 109 | 318 |
| 4. Sergei Martynov | KAZ | 1266 | 163 | 160 | 103 | 100 | 106 | 309 |
| 5. Hua Tang | CHN | 1301 | 160 | 157 | 105 | | | |
| 6. Lairemsanga Chhangte | IND | 1268 | 161 | 158 | 98 | | | |
| 7. Limba Ram | IND | 1275 | 155 | 158 | 97 | | | |
| 8. Sheng-Lin Cho | TPE | 1242 | 146 | 166 | 95 | | | |
| 9. Snag-In Kim | KOR | 1276 | 153 | 156 | | | | |
| 10. D. Uemura | JPN | 1264 | 160 | 155 | | | | |
| 11. Skalzang Dorji | IND | 1253 | 159 | 155 | | | | |
| 12. Chang-Hoon Yang | KOR | 1309 | 152 | 152 | | | | |
| 13. S. Muangvihock | THA | 1236 | 148 | 149 | | | | |
| 14. Hendra Setijawan | INA | 1258 | 164 | 144 | | | | |
| 15. R. Merto | PHI | 1217 | 158 | 143 | | | | |
| 16. A. Malchikhin | KAZ | 1225 | 155 | 133 | | | | |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

Asian Championships, continued/Men's Olympic Division
Championnats d'Asie, suite/Division olympique messieurs

| | | | FITA | 1/16 | | | FITA | 1/16 | |
|-----|----------------|-----|------|------|-----|------------------|------|------|-----|
| 17. | H. Yoshida | JPN | 1225 | 162 | 25. | C. Sayo | PHI | 1247 | 149 |
| 18. | Shenguen Fu | CHN | 1271 | 157 | 26. | W. Doungcharern | THA | 1240 | 149 |
| 19. | T. Ishinohachi | JPN | 1224 | 157 | 27. | P. Talubkaew | THA | 1237 | 148 |
| 20. | C. Sherpa | IND | 1271 | 155 | 28. | A. Rojas | PHI | 1209 | 147 |
| 21. | Seung-Hoon Han | KOR | 1321 | 153 | 29. | Jun Shen | CHN | 1278 | 145 |
| 22. | H. Kicrkine | KAZ | 1282 | 154 | 30. | Kuan-Ti Tseng | TPE | 1266 | 141 |
| 23. | M. Syaprudin | INA | 1253 | 151 | 31. | Sheng-Feng Hsieh | TPE | 1274 | 135 |
| 24. | M. Nanasawa | JPN | 1220 | 151 | 32. | Kemkran Ditto | INA | 1255 | 130 |

(41 competed/concurrents)

WOMEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES

Summary/Résumé :

| | | | FITA | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | | |
|-----|----------------------|-----|------|----------|-----|-----|-------------------|---------------|-------|------|------|
| 1. | Jung-Rye Kim | KOR | 1319 | 163 | 159 | 111 | 106 | 105 | 322 | | |
| 2. | Xiaozhu Wang | CHN | 1354 | 167 | 165 | 113 | 106 | 104 | 323 | | |
| 3. | Chun-Chi Yang | TPE | 1270 | 149 | 149 | 102 | 101 | 98 | 301 | | |
| 4. | Jianping Yang | CHN | 1281 | 151 | 155 | 110 | 96 | 96 | 302 | | |
| 5. | Moon-Sun Kim | KOR | 1325 | 154 | 161 | 105 | | | | | |
| 6. | Dan Wang | CHN | 1285 | 157 | 166 | 100 | | | | | |
| 7. | Jargal Otgon | MGL | 1234 | 149 | 157 | 98 | | | | | |
| 8. | Anna Mozhar | KAZ | 1293 | 146 | 154 | 95 | | | | | |
| 9. | Hong Wang | CHN | 1278 | 159 | 160 | | | | | | |
| 10. | Ai Ouchi | JPN | 1280 | 146 | 156 | | | | | | |
| 11. | Ya-Hua Lin | TPE | 1258 | 152 | 155 | | | | | | |
| 12. | Nurfitriyana Lantang | INA | 1241 | 155 | 148 | | | | | | |
| 13. | Joann Tabanag | PHI | 1278 | 151 | 148 | | | | | | |
| 14. | P. Mahato | IND | 1190 | 158 | 147 | | | | | | |
| 15. | Kiune Kodama | JPN | 1262 | 156 | 144 | | | | | | |
| 16. | Dahlia Damanhuri | INA | 1249 | 150 (10) | 130 | | | | | | |
| 17. | Mi-Jin Choi | KOR | 1315 | 156 | | | | | | FITA | 1/16 |
| 18. | Young-Ok Oh | KOR | 1275 | 152 | | 26. | A. Siti | MAZ | 1222 | 136 | |
| 19. | Yi-Yin Lin | TPE | 1259 | 150 | | 27. | V. Belosljoudseva | KAZ | 1258 | 135 | |
| 20. | Misato Koide | JPN | 1237 | 147 | | 28. | S. Taolipo | THA | 1205 | 134 | |
| 21. | M. Martinez | PHI | 1177 | 147 | | 29. | M. Austria | PHI | 1179 | 133 | |
| 22. | M. Asano | JPN | 1279 | 146 | | 30. | J. Narantuya | MGL | 1184 | 129 | |
| 23. | Hamdiah Damanhuri | INA | 1248 | 145 | | 31. | E. Serova | KAZ | 1230 | 124 | |
| 24. | Hsiao-Feng Chang | TPE | 1245 | 143 | | 32. | J. Zarika | IND | 1195 | 113 | |
| 25. | Irina Korotkaia | KAZ | 1239 | 136 | | | | | | | |

(43 competed/concurrentes)

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

XIII CHAMPIONSHIPS OF THE AMERICAS XIII CHAMPIONNATS DES AMERIQUES

MEXICO CITY, Mexico (May 14-19) - A good field made for some exciting archery during the 1996 edition of the Championships of the Americas. A full program of men's and women's Olympic and Compound archery was held, along with regional junior championships for the first time.

Americans swept the men's senior competition, as Tom Crowe took the Compound Division crown from teammate Stewart Bowman and Rod White, fresh off a strong performance in the Atlanta Grand Prix, defeated teammate Butch Johnson, 112-111, for the Olympic Division championship.

Mexico's Marisol Breton proved to be a popular winner on home territory, as she defeated Lindsay Langston (USA), 106-97, to win the women's Olympic Division title. Summaries:

MEXICO, Mexique (14-19 mai) — L'édition 1996 des Championnats de tir à l'arc des Amériques a été marquée par des concurrents qui ont soulevé l'enthousiasme. Un programme complet a été organisé dans les divisions olympique et compound messieurs et dames, en même temps que — pour la première fois — des Championnats régionaux junior.

Les Américains ont remporté la compétition messieurs en catégorie senior, Tom Crowe ayant pris à son coéquipier Stewart Bowman le titre en compound, et Rod White, qui venait de se distinguer au Grand Prix d'Atlanta, ayant battu Butch Johnson par 112 à 111 pour recevoir le titre en division olympique.

La Mexicaine Marisol Breton s'est avérée populaire chez elle, battant Lindsay Langston (USA) par 106 à 97 et remportant le titre en division olympique dames.
Résumé :

MEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND MESSIEURS

Summary/Résumé :

| | | FITA | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | | |
|-----|-------------------|------|------|-----|-----|---------------|-------|------|----------|
| 1. | Tom Crowe | USA | 1321 | 165 | 110 | 112 | 332 | | |
| 2. | Stewart Bowman | USA | 1311 | 160 | 109 | 110 | 324 | | |
| 3. | Alberto Balcazar | MEX | 1291 | 166 | 108 | 106 | 321 | | |
| 4. | Luis Ferrari | ARG | 1292 | 158 | 108 | 102 | 316 | | |
| 5. | Jose Xavier | BRA | 1248 | 159 | 108 | | | | |
| 6. | Juan Wedel | COS | 1284 | 164 | 107 | | | | |
| 7. | Carlos Hermes | GUA | 1246 | 158 | 106 | | | | |
| 8. | Matt Cleland | USA | 1278 | 162 | 106 | | | | |
| 9. | Arturo Cornejo | ESA | 1238 | 164 | | | | | |
| 10. | Salvador Morua | MEX | 1206 | 158 | | | | | FITA 1/8 |
| 11. | Francisco Cordero | MEX | 1239 | 157 | 14. | Miguel Brito | MEX | 1274 | 154 |
| 12. | Roberbal Santos | BRA | 1203 | 157 | 15. | Roy Sanchez | COS | 1204 | 152 |
| 13. | Christian Roberts | USA | 1255 | 157 | 16. | Carlos Diaz | GUA | 1168 | 147 |

MEN'S COMPOUND TEAM DIVISION • DIVISION COMPOUND MESSIEURS PAR EQUIPES

Summary/Résumé :

| | | FITA | 1/2 | Final/Finales |
|----|---------------|------|-----|---------------|
| 1. | Mexico | 3804 | 231 | 243 |
| 2. | United States | 3910 | 245 | 242 |
| 3. | Brazil | 3595 | 224 | 233 |
| 4. | Guatemala | 3467 | 223 | 231 |

MEN'S JUNIOR COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND JUNIOR MESSIEURS

Summary/Résumé :

| | | FITA | Final/Finales |
|----|----------------|------|---------------|
| 1. | Carlos Urrutia | CHI | 1136 89 |
| 2. | Paulo Passini | BRA | 1144 89 |
| 3. | Andres Solares | GUA | 1053 |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

Championships of the Americas, continued/Men's Olympic Division
Championnats des Amériques, suite/Division olympique messieurs

MEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>FITA</i> | <i>1/8</i> | <i>1/4</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> | <i>Total</i> |
|-------------------------|--------------------------|-----|-------------|------------|------------|------------|----------------------|--------------|
| 1. | Rodney White | USA | 1316 | 170 | 111 | 110 | 112 | 333 |
| 2. | Richard Johnson | USA | 1306 | 163 | 113 | 107 | 111 | 331 |
| 3. | Justin Huish | USA | 1304 | 163 | 113 | 106 | 107 | 331 |
| 4. | Andres Anchondo | MEX | 1271 | 159 | 104 | 106 | 107 | 317 |
| 5. | Jean Pascal Saint Arnaud | CAN | 1253 | 153 | 107 | | | |
| 6. | Robert Rusnov | CAN | 1270 | 161 | 106 | | | |
| 7. | Adolfo Gonzalez | MEX | 1269 | 164 | 104 | | | |
| 8. | Lonny King | USA | 1287 | 152 | 103 | | | |
| 9. | Pablo Bascall | ARG | 1194 | 156 | | | | |
| 10. | Marcelo Grillo | ARG | 1243 | 155 | | | | |
| 11. | Kevin Sally | CAN | 1243 | 153 | | | | |
| 12. | Jesus Acosta | MEX | 1247 | 152 | | | | |
| 13. | Enrique Cuitino | ARG | 1235 | 151 | | | | |
| 14. | Marito Valdes | CHI | 1197 | 151 | | | | |
| 15. | Miguel Flores | MEX | 1237 | 148 | | | | |
| 16. | Gustavo Cavagliatto | ARG | 1212 | 142 | | | | |

MEN'S OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS PAR EQUIPES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>FITA</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|---------------|--|-------------|------------|----------------------|
| 1. | United States | | 3926 | 244 | 233 |
| 2. | Canada | | 3766 | 242 | 218 |
| 3. | Argentina | | 3690 | 224 | 236 |
| 4. | Mexico | | 3787 | 235 | 225 |
| 5. | Colombia | | 3363 | | |
| 6. | Chile | | 3417 | | |

MEN'S JUNIOR OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE JUNIOR MESSIEURS

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>FITA</i> | <i>1/4</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> | <i>Total</i> |
|-------------------------|-------------------|-----|-------------|------------|------------|----------------------|--------------|
| 1. | Cristian Garcia | MEX | 1169 | 95 | 90 | 103 | 287 |
| 2. | Juan Alfaro | MEX | 1047 | 97 | 95 | 98 | 290 |
| 3. | Jorge Rodriguez | COL | 993 | 86 | 82 | 87 | 255 |
| 4. | Esteban Soto | COL | 1007 | 78 | 88 | 85 | 251 |
| 5. | Alan Cornejo | MEX | 885 | 92 | | | |
| 6. | Carlos Fernandez | COL | 843 | 89 | | | |
| 7. | Octavio Rodriguez | MEX | 959 | 82 | | | |
| 8. | Carlos Gonzalez | COL | 892 | 74 | | | |

MEN'S JUNIOR OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS JUNIOR PAR EQUIPES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>FITA</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|----------|--|-------------|----------------------|
| 1. | Mexico | | 3175 | 196 |
| 2. | Colombia | | 2892 | 185 |

WOMEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND DAMES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>FITA</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|------------------|-----|-------------|------------|----------------------|
| 1. | Anne Bessette | USA | 1293 | 106 | 105 |
| 2. | Linda Klosterman | USA | 1297 | 108 | 102 |
| 3. | Diane Hooper | USA | 1307 | 103 | 109 |
| 4. | Nancy Zorn | USA | 1324 | 100 | 106 |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

*Championships of the Americas, continued
Championnats des Amériques, suite*

WOMEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>FITA</i> | <i>1/8</i> | <i>1/4</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> | <i>Total</i> | | | | |
|-------------------------|--------------------|-----|-------------|------------|------------|------------|----------------------|--------------|------|-------------|------------|--|
| 1. | Marisol Breton | MEX | 1301 | 157 | 106 | 109 | 108 | 323 | | | | |
| 2. | Lindsay Langston | USA | 1210 | 164 | 104 | 106 | 97 | 307 | | | | |
| 3. | Erika Reyes | MEX | 1295 | 159 | 102 | 104 | 104 | 310 | | | | |
| 4. | Jessica Carlson | USA | 1277 | 157 | 102 | 96 | 97 | 295 | | | | |
| 5. | Janet Dykman | USA | 1287 | 157 | 103 | | | | | | | |
| 6. | Judi Adams | USA | 1207 | 147 | 100 | | | | | | | |
| 7. | Liliana Burgos | CHI | 1198 | 138 | 99 | | | | | | | |
| 8. | Sandra Vera | ARG | 1134 | 146 | 92 | | | | | <i>FITA</i> | <i>1/8</i> | |
| 9. | Sylvie Plante | CAN | 1179 | 141 | | 13. | Pilar Rivas | COL | 1135 | 136 | | |
| 10. | Gloria Rosa | PUR | 1123 | 138 | | 14. | Esperanza Rivas | COL | 1089 | 122 | | |
| 11. | Maria Reyes | PUR | 1120 | 138 | | 15. | Belen Amador | MEX | 1200 | 119 | | |
| 12. | Caroline Labrecque | CAN | 1222 | 137 | | 16. | Catalina Car | ARG | 1058 | 116 | | |

WOMEN'S OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES PAR EQUIPES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>FITA</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|---------------|--|-------------|------------|----------------------|
| 1. | United States | | 3774 | 234 | 233 |
| 2. | Mexico | | 3796 | 221 | 215 |
| 3. | Chile | | 3376 | 205 | 187 |
| 4. | Colombia | | 3202 | 198 | 171 |

WOMEN'S JUNIOR OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES JUNIOR

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | <i>FITA</i> | <i>1/2</i> | <i>Final/Finales</i> |
|-------------------------|-------------------|-----|-------------|------------|----------------------|
| 1. | Denise Van Lamoen | CHI | 1189 | 95 | 91 |
| 2. | Zelma Novelo | MEX | 1036 | 98 | 74 |
| 3. | Juliana Bernal | COL | 894 | 69 | 70 |
| 4. | Avril Arjona | MEX | 968 | 64 | 81 |

There was no team competition for junior women.
Il n'y a pas eu de compétition junior par équipes chez les dames.





Natalya Bilukha of the Ukraine was a popular sight on the Ranking Field in Atlanta. (Photo courtesy Arnold Drapkin)

L'Ukrainienne Natalya Bilukha, toujours sur le terrain d'entraînement à Atlanta. (Photo courtoisie Arnold Drapkin)

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

XV CHAMPIONSHIPS OF EUROPE AND THE MEDITERRANEAN XV CHAMPIONNATS D'EUROPE ET DE LA MEDITERRANEE

KRANJSKA GORA, Slovenia (June 17-23) - Big surprises were on order for careful watchers of the 1996 Target Championships of Europe and the Mediterranean.

As the last major championships prior to the 1996 Olympic Games, this tournament took on the air of an Olympic preview. Standing on the Olympic Division victory stand at the end were Russia's Baljinima Tsirempilov, winning his first major title ever, and Natalia Nasaridze, a former Soviet archer now shooting for Turkey. For Nasaridze, it was her first major victory wearing the colors of her adopted country.

Tsirempilov led a string of new faces to medals, including Italy's Ilario DiBuo, who shot 107 in the final match to Tsirempilov's 114. Equally unheralded Damien Letulle of France scored a bronze medal with a tight 109-106 win over the ageless Swedish veteran Goran Bjerendal. Nasaridze earned her victory over more familiar faces, including the gold medal match against 1995 World Champion Natalia Valeeva (MDA) in a shoot-off after a 109-109 tie following 12 arrows. The bronze medal went to the ultra-consistent Elif Altinkaynak of Turkey, who defeated Giovanna Aldegani (ITA) in the bronze medal match, 109-106.

KRANJSKA GORA, Slovénie (17-23 juin) — Ceux qui ont suivi attentivement les Championnats d'Europe et de la Méditerranée de tir sur cible 1996 ont eu de grosses surprises.

Dernier grand championnat avant les Jeux Olympiques de 1996, ce tournoi a constitué un petit aperçu de ce qui allait se passer durant les Jeux. En division olympique, le Russe Baljinima Tsirempilov occupait le haut du podium des vainqueurs à la fin des compétitions. Il remportait pour la première fois un titre important. Chez les dames, Natalia Nasaridze, une ancienne Soviétique tirant pour la Turquie en fit de même. C'était sa première grande victoire sous les couleurs de son pays d'adoption.

Tsirempilov a été le premier d'une série de visages nouveaux chez les titulaires de médailles, dont celui de l'Italien Ilario DiBuo, battu par le Russe par 114 contre 107 en finale. Le Français Damien Letulle, aussi un peu inattendu, a remporté une médaille de bronze en battant de justesse par 109 à 106 le Suédois Goran Bjerendal, toujours présent. Nasaridze a battu des concurrentes plus connues, dont la championne du monde 1995, Natalia Valeeva (MDA). Toutes deux étant à égalité à 109 partout après 12 flèches, elles ont été départagées par un barrage que Nasaridze a remporté. La médaille de bronze est allée à la Turque Alif Altinkaynak, égale à elle-même, qui a battu l'Italienne Giovanna Aldegani par 109 contre 106.

MEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND MESSIEURS

| Summary/Résumé : | | | FITA | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|------------------|------------------------|-----|------|------|-----|-----|-----|---------------|-------|
| 1. | Simon Tarplee | GBR | 1298 | 164 | 166 | 111 | 108 | 109 | 328 |
| 2. | Antonio Tosco | ITA | 1319 | 163 | 166 | 110 | 105 | 107 | 322 |
| 3. | Tibor Ondrik | HUN | 1324 | 164 | 164 | 112 | 105 | 110 | 327 |
| 4. | Cato Elde | NOR | 1304 | 164 | 164 | 110 | 97 | 100 | 307 |
| 5. | David Lopez | SUI | 1291 | 165 | 164 | 111 | | | |
| 6. | Anders Ryden | SWE | 1316 | 159 | 163 | 109 | | | |
| 7. | Morgan Lundin | SWE | 1316 | 167 | 166 | 108 | | | |
| 8. | Neil Wakelin | GBR | 1292 | 161 | 164 | 107 | | | |
| 9. | Stephane Guillard | FRA | 1310 | 163 | 164 | | | | |
| 10. | Dominique Casagrande | FRA | 1303 | 164 | 163 | | | | |
| 11. | Michele Palumbo | ITA | 1311 | 167 | 163 | | | | |
| 12. | Mario Ruele | ITA | 1328 | 164 | 163 | | | | |
| 13. | Maurice van den Boeche | BEL | 1299 | 163 | 163 | | | | |
| 14. | Jarmo Perttola | FIN | 1313 | 165 | 162 | | | | |
| 15. | Patrick de Koning | BEL | 1307 | 165 | 162 | | | | |
| 16. | Harald Nosbusch | GER | 1315 | 161 | 159 | | | | |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

Championships of Europe and the Mediterranean, continued/Men's Compound Division
Championnats d'Europe et de la Méditerranée, suite/Division compound messieurs

| | | | FITA | 1/16 | | | FITA | 1/16 | |
|-----|------------------|-----|------|------|-----|----------------|------|------|-----|
| 17. | Per Knudsen | DEN | 1308 | 163 | 25. | Bernard Dicks | GBR | 1287 | 161 |
| 18. | Daniel Schneider | FRA | 1304 | 163 | 26. | Tom Henriksen | DEN | 1316 | 160 |
| 19. | Uwe Kopp | GER | 1293 | 162 | 27. | Morten Boe | NOR | 1296 | 160 |
| 20. | Diego Lops | ITA | 1296 | 162 | 28. | Gerard Douis | FRA | 1307 | 158 |
| 21. | Riny Donders | NED | 1291 | 162 | 29. | Dejan Sitar | SLO | 1312 | 158 |
| 22. | Grega Emersic | SLO | 1322 | 161 | 30. | Norbert Giesen | GER | 1296 | 157 |
| 23. | Janos Povazson | HUN | 1305 | 161 | 31. | Mats Palmer | SWE | 1288 | 156 |
| 24. | Jan Sumusalo | FIN | 1295 | 161 | 32. | Jose Catalan | ESP | 1299 | 154 |

MEN'S COMPOUND TEAM DIVISION • DIVISION COMPOUND MESSIEURS PAR EQUIPES

| <i>Summary/Résumé : FITA</i> | | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | |
|------------------------------|-----|------|-----|---------------|-------|-----|
| 1. | ITA | 3958 | 245 | 244 | 245 | 489 |
| 2. | HUN | 3897 | 245 | 246 | 238 | 484 |
| 3. | FRA | 3927 | 239 | 235 | 238 | 473 |
| 4. | GER | 3904 | 246 | 243 | 236 | 479 |
| 5. | SWE | 3920 | 241 | | | |
| 6. | BEL | 3868 | 239 | | | |
| 7. | GBR | 3877 | 237 | | | |
| 8. | SLO | 3916 | 235 | | | |

MEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | FITA | 1/32 | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|-------------------------|-----------------------|-----|------|------|------|-----|-----|-----|---------------|-------|
| 1. | Balzinima Tsirempilov | RUS | 1294 | 169 | 166 | 165 | 109 | 108 | 114 | 331 |
| 2. | Ilario DiBuo | ITA | 1315 | 170 | 165 | 163 | 110 | 104 | 107 | 321 |
| 3. | Damien Letulle | FRA | 1283 | 163 | 167 | 165 | 109 | 103 | 109 | 321 |
| 4. | Goran Bjerendal | SWE | 1253 | 163 | 162 | 167 | 111 | 102 | 106 | 319 |
| 5. | Yaroslav Kolesnik | ISR | 1282 | 167 | 172 | 163 | 108 | | | |
| 6. | Bair Badenov | RUS | 1309 | 165 | 163 | 167 | 107 | | | |
| 7. | Andrei Podlazov | RUS | 1256 | 163 | 164 | 165 | 105 | | | |
| 8. | Martinus Grov | NOR | 1296 | 168 | 166 | 167 | 105 | | | |
| 9. | Robert Placereano | AUT | 1252 | 162 | 163 | 163 | | | | |
| 10. | Tomi Poikolainen | FIN | 1269 | 161 | 165 | 163 | | | | |
| 11. | Alexander Proese | GER | 1268 | 167 | 161 | 161 | | | | |
| 12. | Michele Trancitti | ITA | 1200 | 167 | 163 | 161 | | | | |
| 13. | Konstantin Shkolny | UKR | 1275 | 169 | 168 | 160 | | | | |
| 14. | Garry Hardines | GBR | 1233 | 163 | 167 | 156 | | | | |
| 15. | Martin Bulir | CZE | 1262 | 158 | 164 | 155 | | | | |
| 16. | Fred Van Zutphen | NED | 1276 | 163 | 160 | 154 | | | | |
| 17. | Matteo Bistani | ITA | 1264 | 163 | 165 | | | | | |
| 18. | Magnus Petersson | SWE | 1321 | 167 | 163 | | | | | |
| 19. | Pavel Szymczak | POL | 1269 | 157 | 163 | | | | | |
| 20. | Gennadiy Mitrofanov | RUS | 1302 | 159 | 162 | | | | | |
| 21. | Jari Lipponen | FIN | 1304 | 165 | 161 | | | | | |
| 22. | Stanislav Zabrodskiy | UKR | 1271 | 163 | 160 | | | | | |
| 23. | Slawomir Naploszek | POL | 1257 | 167 | 159 | | | | | |
| 24. | Peter Koprivnikar | SLO | 1301 | 163 | 158 | | | | | |
| 25. | Miika Aulio | FIN | 1286 | 161 | 157 | | | | | |
| 26. | Samo Medved | SLO | 1265 | 161 | 155 | | | | | |
| 27. | Valeriy Yevetsky | UKR | 1290 | 160 | 155 | | | | | |
| 28. | Jaromir Termer | CZE | 1253 | 164 | 155 | | | | | |
| 29. | Sebastien Flute | FRA | 1274 | 155 | 155 | | | | | |
| 30. | Dirk Pauels | GBR | 1240 | 161 | 154 | | | | | |
| 31. | Lionel Torres | FRA | 1276 | 162 | 154 | | | | | |
| 32. | Stefan Mliakov | BUL | 1240 | 159 | 149 | | | | | |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

Championships of Europe and the Mediterranean, continued/Men's Olympic Division
Championnats d'Europe et de la Méditerranée, suite/Division olympique messieurs

| | | | | FITA | 1/16 | | | | | FITA | 1/16 |
|-----|---------------------|-----|------|------|------|---------------------|-----|------|-----|------|------|
| 33. | Lodovic Cotry | FRA | 1244 | 163 | 49. | Sahnazarian | ARM | 1220 | 158 | | |
| 34. | Paul Vermeiren | BEL | 1250 | 163 | 50. | Keld Rosengren | DEN | 1230 | 158 | | |
| 35. | Jacek Maciaszek | POL | 1215 | 162 | 51. | Nico Hendrickx | BEL | 1243 | 158 | | |
| 36. | Tommi Tuovila | FIN | 1260 | 162 | 52. | Vladimir Dolgonosov | BLR | 1250 | 157 | | |
| 37. | Alper Aytacoglu | TUR | 1227 | 162 | 53. | Mikael Larsson | SWE | 1255 | 157 | | |
| 38. | Roger Purness | GBR | 1228 | 161 | 54. | Berny Camps | NED | 1260 | 156 | | |
| 39. | Tiny Reniers | NED | 1235 | 161 | 55. | Andrea Parenti | ITA | 1271 | 155 | | |
| 40. | Antonio Vazquez | ESP | 1247 | 161 | 56. | Urs Walter | SUI | 1229 | 155 | | |
| 41. | Raul Kivilo | EST | 1220 | 160 | 57. | Robert Salach | POL | 1257 | 154 | | |
| 42. | Rudi Vollendorf | GER | 1257 | 160 | 58. | Artadiy Pytel | BLR | 1219 | 153 | | |
| 43. | Josep Reche | EST | 1212 | 160 | 59. | Christophe Peignoio | BEL | 1233 | 152 | | |
| 44. | Henk Vogels | NED | 1272 | 160 | 60. | Friedrich Mayrhoeer | AUT | 1208 | 152 | | |
| 45. | Matevz Krumpetar | SLO | 1269 | 160 | 61. | Alexandr Yatsenko | UKR | 1243 | 150 | | |
| 46. | Ivan Jotov | BUL | 1205 | 160 | 62. | Nazif Cahliivan | TUR | 1209 | 148 | | |
| 47. | Juan Carlos Holgado | SPA | 1207 | 159 | 63. | Tomc Kucikkayalar | TUR | 1218 | 148 | | |
| 48. | Rashikian | ARM | 1205 | 159 | 64. | Michal Hodac | CZE | 1213 | 144 | | |

MEN'S OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE MESSIEURS PAR EQUIPES

| <i>Summary/Résumé : FITA</i> | | | | | | | | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | | | FITA | 1/8 |
|------------------------------|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|---------------|-------|--|--|------|-----|
| 1. | RUS | 3905 | 247 | 248 | 249 | 238 | 487 | 9. | BEL | 3726 | 244 | | | | | |
| 2. | ITA | 3866 | 242 | 248 | 241 | 236 | 477 | 10. | ISR | 3642 | 241 | | | | | |
| 3. | FRA | 3833 | 245 | 240 | 239 | 239 | 478 | 11. | CZE | 3728 | 240 | | | | | |
| 4. | UKR | 3836 | 244 | 244 | 244 | 233 | 477 | 12. | GER | 3765 | 239 | | | | | |
| 5. | NED | 3808 | 244 | 248 | | | | 13. | SPA | 3666 | 238 | | | | | |
| 6. | SWE | 3829 | 239 | 245 | | | | 14. | TUR | 3654 | 237 | | | | | |
| 7. | SLO | 3835 | 246 | 241 | | | | 15. | POL | 3783 | 236 | | | | | |
| 8. | GBR | 3665 | 240 | 236 | | | | 16. | FIN | 3869 | 235 | | | | | |

WOMEN'S COMPOUND DIVISION • DIVISION COMPOUND DAMES

| <i>Summary/Résumé :</i> | | | | | | | | | | FITA | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | | | FITA | 1/16 | |
|-------------------------|--------------------------|-----|------|-----|-----|-----------------|-----|------|-----|------|------|-----|-----|-----|---------------|-------|--|--|------|------|--|
| 1. | Petra Ericsson | SWE | 1335 | 163 | 163 | 109 | 114 | 110 | 333 | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Bernarda Zemljak | SLO | 1265 | 159 | 165 | 102 | 109 | 103 | 314 | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Anna Campacnoli | ITA | 1298 | 157 | 162 | 105 | 105 | 104 | 314 | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Michele Deloraine | FRA | 1307 | 150 | 161 | 107 | 104 | 103 | 314 | | | | | | | | | | | | |
| 5. | Marjon Pigney | NED | 1299 | 157 | 159 | 105 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | Jette Senn | DEN | 1283 | 159 | 154 | 104 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7. | Marie Christine Revelard | BEL | 1253 | 155 | 159 | 103 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8. | Sophie Cordier | FRA | 1296 | 159 | 161 | 100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9. | Kirsten Nielsen | DEN | 1267 | 162 | 161 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10. | Carmen Ceriotti | ITA | 1292 | 157 | 159 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11. | Barbara Bettinelli | ITA | 1302 | 155 | 158 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12. | Maryanne Richardson | GBR | 1312 | 161 | 157 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13. | Petra Drust | GER | 1271 | 158 | 157 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14. | Christiane Haeymaeckers | BEL | 1280 | 160 | 156 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15. | Patina Agudo | ESP | 1316 | 164 | 154 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16. | Jorica Emersic | SLO | 1285 | 156 | 152 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17. | Patricia Bouillard | BEL | 1280 | 158 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18. | Carmen Sanchez | ESP | 1262 | 157 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19. | Pernilla Svensson | SWE | 1282 | 156 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20. | Catherine Deborck | FRA | 1302 | 156 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21. | Fabiola Plazzini | ITA | 1312 | 156 | 27. | Ellen Seranger | GER | 1259 | 154 | | | | | | | | | | | | |
| 22. | Jess Vogels | NED | 1305 | 156 | 28. | Madel Bentzen | NOR | 1274 | 151 | | | | | | | | | | | | |
| 23. | Ulrika Sjowall | SWE | 1295 | 156 | 29. | Annemarie Futs | NED | 1271 | 150 | | | | | | | | | | | | |
| 24. | Dominika Ziberna | SLO | 1274 | 155 | 30. | Sonia Tournois | FRA | 1285 | 150 | | | | | | | | | | | | |
| 25. | Mari Haajanen | DEN | 1288 | 155 | 31. | Petra Priedl | AUT | 1266 | 146 | | | | | | | | | | | | |
| 26. | Christina Cappelan | FIN | 1281 | 154 | 32. | Sanja Kovacevic | CRO | 1267 | 141 | | | | | | | | | | | | |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD

CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

Championships of Europe and the Mediterranean, continued
Championnats d'Europe et de la Méditerranée, suite

WOMEN'S COMPOUND TEAM DIVISION • DIVISION COMPOUND DAMES PAR EQUIPES

| Summary/Résumé : FITA | | 1/2 | Final/Finales | | Total |
|-----------------------|-----|------|---------------|-----|-------|
| 1. | SWE | 3912 | 243 | 242 | 485 |
| 2. | ITA | 3912 | 245 | 238 | 483 |
| 3. | NED | 3875 | 233 | 240 | 473 |
| 4. | FRA | 3905 | 237 | 227 | 464 |

WOMEN'S OLYMPIC DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES

| Summary/Résumé : | | FITA | 1/16 | 1/8 | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total | |
|------------------|------------------------|------|------|-----|-----|--------------------|---------------|-------|-----|
| 1. | Natalia Nasaridze | TUR | 1323 | 163 | 159 | 106 | 105 | 109 | 320 |
| 2. | Natalia Valeeva | MLD | 1316 | 168 | 160 | 103 | 103 | 109 | 315 |
| 3. | Elif Altinkaynak | TUR | 1279 | 158 | 153 | 109 | 100 | 109 | 318 |
| 4. | Giovanna Aldegani | ITA | 1291 | 139 | 152 | 111 | 99 | 106 | 316 |
| 5. | Alison Williamson | GBR | 1310 | 156 | 161 | 109 | | | |
| 6. | Olga Yakusheva | BLR | 1287 | 164 | 156 | 104 | | | |
| 7. | Lina Herasymenko | UKR | 1283 | 160 | 154 | 100 | | | |
| 8. | Wenche-Lin Hess | NOR | 1279 | 158 | 152 | 96 | | | |
| 9. | Deniz Gunay | TUR | 1283 | 159 | 155 | | | | |
| 10. | Khatuna Kvirivshvili | GEO | 1288 | 160 | 154 | | | | |
| 11. | Elif Eksi | TUR | 1265 | 162 | 153 | | | | |
| 12. | Makhlukhanum Murzayeva | RUS | 1277 | 152 | 152 | | | | |
| 13. | Sandra Wagner | GER | 1263 | 154 | 152 | | | | |
| 14. | Elena Tutatchikova | RUS | 1309 | 152 | 151 | | | | |
| 15. | Tatjana Plisina | RUS | 1257 | 151 | 143 | | | | |
| 16. | Christel Verstegen | NED | 1239 | 151 | 143 | | | | |
| 17. | Nicole Korler | GER | 1231 | 156 | 25. | Giuseppina DiBlasi | ITA | 1258 | 149 |
| 18. | Joanna Waskyewicz | POL | 1229 | 155 | 26. | Jolanta Wymiatił | POL | 1248 | 148 |
| 19. | Judit Kovacs | HUN | 1250 | 154 | 27. | Elena Sadovnycha | UKR | 1261 | 146 |
| 20. | Severine Bonal | FRA | 1268 | 152 | 28. | Jenny Sjowall | SWE | 1299 | 146 |
| 21. | Karin Larsson | SWE | 1234 | 152 | 29. | Aquieszka Rypien | POL | 1238 | 145 |
| 22. | Ludmila Arjannikova | NED | 1268 | 151 | 30. | Terhi Hanninen | FIN | 1245 | 142 |
| 23. | Paola Fantano | ITA | 1234 | 151 | 31. | Natalia Bilukha | UKR | 1264 | 139 |
| 24. | Barbara Mensing | GER | 1281 | 150 | 32. | Christa Backman | SWE | 1241 | 135 |

WOMEN'S OLYMPIC TEAM DIVISION • DIVISION OLYMPIQUE DAMES PAR EQUIPES

| Summary/Résumé : FITA | | 1/4 | 1/2 | Final/Finales | Total |
|-----------------------|-----|------|-----|---------------|-------|
| 1. | ITA | 3792 | 239 | 241 | 483 |
| 2. | UKR | 3808 | 237 | 233 | 467 |
| 3. | NED | 3739 | 227 | 225 | 457 |
| 4. | TUR | 3885 | 240 | 233 | 456 |
| 5. | SWE | 3774 | 237 | | |
| 6. | GER | 3775 | 231 | | |
| 7. | RUS | 3843 | 221 | | |
| 8. | POL | 3715 | 209 | | |



Atop the victory platform after the final event of the archery competition in Atlanta is the men's team from the United States: Justin Huish (left), Butch Johnson (center) and Rodney White. (Photo courtesy Arnold Drapkin)

Sur le podium de la victoire après la dernière finale des épreuves de tir à l'arc à Atlanta, l'équipe messieurs des Etats-Unis : Justin Huish (à gauche), Butch Johnson (au centre) et Rodney White. (Photo courtoisie Arnold Drapkin)

THE WORLD RECORDS RECORDS DU MONDE

Here are the world and Olympic records at November 1, 1996. Please note that some new record categories have yet to be filled as new record types were adopted by the FITA Congress in 1995.

Les records du monde et records olympiques au 1er novembre 1996 sont indiqués ci-après. Veuillez noter que certaines catégories nouvelles de records n'ont toujours pas été enregistrées, ces nouvelles compétitions ayant été adoptées par le Congrès de la FITA en 1995.

Men • Messieurs

| Category Catégorie | Compound Division Division compound | Olympic Division Division olympique |
|---|--|--|
| FITA Round/Série FITA : | | |
| . Round x 36 arrows/flèches | 1346, Stephen Gooden (GBR), 1996 | 1368, Kyo-Moon Oh (KOR), 1995 |
| . 90 m x 36 arrows/flèches | 328, David Hale (USA), 1994 | 330, Vladimir Esheev (RUS), 1990 |
| . 70 m x 36 arrows/flèches | 338, Clint Freeman (AUS), 1994 | 344, Hiroshi Yamamoto (JPN), 1990 |
| . 50 m x 36 arrows/flèches | 338, Gary Broadhead (USA), 1995 | 348, Seung-Hoon Han (KOR), 1994 |
| . 30 m x 36 arrows/flèches | 350, Gerard Douis (FRA), 1995 | 360, Seung-Hoon Han (KOR), 1994 |
| FITA Team Round/Série FITA par équipes : | | |
| . Round: 3 x 144 arrows/flèches | 3977, USA, 1995 | 4053, KOR, 1995 |
| . Série | (Broadhead, Crowe, Vozzy) | (K-M Oh, K-C Lee, J-R Kim) |
| 70 m Ranking Round/Série de classement à 70 m : | | |
| . Individual: 72 arrows | 660, Tom Henriksen (DEN), 1994 | 685, Young-Sung Shim (KOR), 1995 |
| . Individuel : 72 flèches | | <i>Pending/non homologué :</i> 685, Kyo-Moon Oh (KOR), 1996 |
| . Team: 3 x 72 arrows | none | 2031, KOR, 1996 |
| . Equipe : 3 x 72 flèches | aucun | (Y-H Jang, B-R Kim, K-M Oh) |
| 70 m Olympic Round/Série olympique à 70 m : | | |
| . Match: 18 arrows | 170, Daniel Schneider (FRA), 1996 | 175, Vadim Chikarev (KAZ), 1994 |
| . Match : 18 flèches | | <i>Pending/non homologué :</i> 175, Rodney White (USA), 1996 |
| . Match: 12 arrows | 115, Thomas Randall (FRA), 1995 | 119, Kyung-Mo Park (KOR), 1993 |
| . Match : 12 flèches | | |
| . Final: 3 x 12 arrows | 333, Mario Ruele (ITA), 1996 | 338, Kyo-Moon Oh (KOR), 1996 |
| . Finale : 3 x 12 flèches | | |
| 70 m Olympic Team Round/Série olympique par équipes à 70 m : | | |
| . Match: 3 x 9 arrows | 248, AUS, 1995 | 259, KOR, 1994 |
| . Match : 3 x 9 flèches | (P. Tremelling, Freeman, Harkness) | (K-M Oh, J-H Chung, K-M Park) |
| . Finals: 2 x 27 arrows | 489, ITA, 1996 | 502, FRA, 1996 |
| . Finales : 2 x 27 flèches | (Palumbo, Ruele, Tosco) | (S. Flute, L. Torres, D. Letulle) |
| | | <i>Pending/non homologué :</i> 502, USA, 1996 (J. Huish, R. Johnson, R. White) |

THE RECORDS RECORDS

Women • Dames

| Category Catégorie | Compound Division Division compound | Olympic Division Division olympique |
|---|--|---|
| FITA Round/Série FITA : | | |
| . Round | x 36 arrows/flèches | 1343, Linda Klosterman (USA), 1995 |
| . 70 m | x 36 arrows/flèches | 1377, Jung-Rye Kim (KOR), 1995 |
| . 60 m | x 36 arrows/flèches | 333, Petra Ericsson (SWE), 1996 |
| . 50 m | x 36 arrows/flèches | 339, Elif Altinkaynak (TUR), 1996 |
| . 30 m | x 36 arrows/flèches | 349, He Ying (CHN), 1995 |
| | | 342, Hyun-Ji Kim (KOR), 1996 |
| | | 357, Joanne Edens (GBR), 1990 |
| FITA Team Round/Série FITA par équipes : | | |
| . Round: | 3 x 144 arrows/flèches | 3936, USA, 1995 |
| . Série | (Low, Moscarelli, Ragsdale) | 4094, KOR, 1992 (Y-J Cho, S-N Kim, E-K Lee) |
| 70 m Ranking Round/Série de classement à 70 m : | | |
| . Individual: | 72 arrows | 651, Fatima Agudo (ESP), 1996 |
| . Individuel : | 72 flèches | 673, Kyung-Wook Kim (KOR), 1995 |
| . Team: | 3 x 72 arrows | none |
| . Equipe : | 3 x 72 flèches | 1984, KOR, 1996 (H-Y Youn, K-W Kim, J-S Kim) |
| 70 m Olympic Round/Série olympique à 70 m : | | |
| . Match: | 18 arrows | 166, Fabiola Palazinni (ITA), 1995 |
| . Match : | 18 flèches | 171, Hee-Jeong Han (KOR), 1994 <i>Pending/non homologué :</i> 172, Kyung-Wook Kim (KOR), 1996 |
| . Match: | 12 arrows | 114, Petra Ericsson (SWE), 1996 |
| . Match : | 12 flèches | 117, Hyo-Jeong Kim (KOR), 1993 <i>Pending/non homologué :</i> 117, Xiaozhu Wang (CHN), 1995 |
| . Finals: | 3 x 12 arrows | 333, Petra Ericsson (SWE), 1996 |
| . Finales : | 3 x 12 flèches | 330, Xiaozhu Wang (CHN), 1996 |
| 70 m Olympic Team Round/Série olympique par équipes à 70 m : | | |
| . Match: | 3 x 9 arrows | 245, ITA, 1996 |
| . Match : | 3 x 9 flèches | (Palazinni, Bettinelli, Campagnoli) 252, KOR, 1996 (H-J Kim, A-R Kim, M-A Han) |
| . Finals: | 2 x 27 arrows | 485, SWE, 1996 |
| . Finales : | 2 x 27 flèches | (Ericsson, U. Sjowall, Svensson) 490, KOR, 1996 (J-S Kim, K-W Kim, H-Y Yoon) |

WORLD RANKINGS LE CLASSEMENT MONDIAL

The new, head-to-head nature of the FITA's Olympic Round has changed the definition of who is a champion and who should be recognized as the world's top Olympic Division archer. Prior to the introduction of the Olympic Round, the archer shooting the best FITA Round score during a calendar year was credited with the top performance of the year, and most often, as the year's top archer.

In 1994, the FITA Council appointed an ad hoc committee to research and eventually implement a system of world rankings. The new ranking system classifies archers according to their performance at designated "world ranking tournaments," usually the major FITA events during any specific year.

Archers earn points according to their *placement* at these tournaments from 32 points for victory, down to 1 point for a 32nd-place finish. The points earned at the most important tournaments are multiplied to signify their importance: placement at the Olympic Games earns four times the placement points, World Championships offer triple points, and regional championships, double points.

World ranking point totals change from year to year as new tournaments are added to the rankings list, and as the points earned in past championships are "degraded" according to the following table:

Le nouveau format de la série olympique FITA, faisant s'affronter les archers face à face, a modifié la définition de ce qui constitue un champion et ce qui fait qu'un archer doit être reconnu comme le numéro un mondial de la Division olympique. Avant la création de la série olympique, l'archer remportant le meilleur score en série FITA pendant une année donnée était considéré comme ayant obtenu la meilleure performance de l'année, et le plus souvent comme étant le meilleur archer du monde pour l'année.

En 1994, le Conseil de la FITA a nommé un comité ad hoc chargé d'évaluer puis de mettre en application un système de classement mondial. Ce nouveau système permet de classer les archers en fonction de leur performance au cours de "tournois de classement mondial" choisis, qui sont généralement les principaux tournois de la FITA pendant une année particulière.

Les archers obtiennent des points en fonction de leur place à ces tournois, de 32 points pour la victoire jusqu'à 1 point pour la 32e place. Les points obtenus lors des principaux tournois sont multipliés pour en marquer l'importance : les places aux Jeux Olympiques rapportent quatre fois le nombre de points correspondants, celles aux Championnats du monde le triple des points, et celles aux championnats régionaux, le double des points.

Le total des points du classement mondial varie d'une année sur l'autre au fur et à mesure que sont ajoutés de nouveaux tournois à la liste des classements, et que les points obtenus lors de championnats précédents perdent de leur valeur selon le tableau suivant :

THE WORLD RANKINGS LE CLASSEMENT MONDIAL

| <i>Event Epreuve</i> | <i>Value in: Valeur en :</i> | <i>Year held Année de l'épreuve</i> | <i>Second year Deuxième année</i> | <i>Third year Troisième année</i> | <i>Fourth year Quatrième année</i> |
|---|----------------------------------|---|---|---|--|
| Olympic Games <i>Jeux Olympiques</i> | | 4 x placement | 3 x | 2 x | 1 x |
| World Championships <i>Championnats du monde</i> | | 3 x placement | 2 x | 0 | 0 |
| Regional Championships <i>Championnats régionaux</i> | | 2 x placement | 1 x | 0 | 0 |
| Ranking tournaments <i>Tournois de classement</i> | | 1 x placement | 0 | 0 | 0 |

Archers are ranked by the sum of the points earned at their three best ranking tournaments. The tournaments used to develop the newest ranking list include:

- ▶ 1995 World Target Championships
- ▶ 1996 Continental Qualifying Tournament: Americas
- ▶ 1996 Continental Qualifying Tournament: Oceania
- ▶ 1996 Asian Championships
- ▶ 1996 Championships of the Americas
- ▶ 1996 Grand Prix of Atlanta
- ▶ 1996 European Grand Prix: Antalya
- ▶ 1996 European Grand Prix: Eggenfelden
- ▶ 1996 Target Archery Championships of Europe and the Mediterranean
- ▶ 1996 Olympic Games

The first ranking list was presented just prior to the World Target Championships in Jakarta. The following ranking has been revised to include the results of the World Championships and the Olympic Games. The top 50 men and women, with their point totals and previous ranking (if any):

Le classement des archers est établi en fonction de la somme des points remportés aux trois tournois où ils se sont le mieux placés. Les tournois utilisés pour l'élaboration de la liste de classement la plus récente sont :

- ▶ *les Championnats du monde de tir sur cible de 1995*
- ▶ *le tournoi continental de qualification de 1996 pour les Amériques*
- ▶ *le tournoi continental de qualification de 1996 pour l'Océanie*
- ▶ *les Championnats d'Asie de 1996*
- ▶ *les Championnats des Amériques de 1996*
- ▶ *le Grand Prix d'Atlanta de 1996*
- ▶ *le Grand Prix d'Europe à Antalya*
- ▶ *le Grand Prix d'Europe à Eggenfelden*
- ▶ *les Championnats de tir sur cible d'Europe et de la Méditerranée de 1996*
- ▶ *les Jeux Olympiques de 1996*

La première liste de classement a été présentée juste avant les Championnats du monde de tir sur cible de Djakarta. Le classement suivant a été modifié et inclut les résultats des Championnats du monde et des Jeux Olympiques. Les 50 meilleurs messieurs et dames, avec leurs totaux respectifs et leur classement précédent le cas échéant :

THE WORLD RANKINGS

LE CLASSEMENT MONDIAL

MEN • MESSIEURS

WOMEN • DAMES

| Rank Clas. | Name Nom | | Points Points | Rank Clas. | Name Nom | | Points Points |
|---------------|---|-----|------------------|---------------|----------------------|-----|------------------|
| 1. | Kyo-Moon Oh | KOR | 241 | 1. | Elif Altinkaynak | TUR | 254 |
| 2. | Martinus Grov | NOR | 206 | 2. | Natalia Valeeva | MLA | 242 |
| 3. | Matteo Bisiani | ITA | 197 | 3. | Ying He | CHN | 211 |
| 4. | Michele Frangilli | ITA | 189 | 4. | Olga Yakusheva | BLR | 208 |
| 5. | Justin Huish | USA | 187 | 5. | Kyung-Wook Kim | KOR | 191 |
| 6. | Magnus Pettersen | SWE | 184 | 6. | Alison Williamson | GBR | 180 |
| 7. | Paul Vermeiren | BEL | 169 | | Jo-Sun Kim | KOR | 180 |
| 8. | Yong-Ho Jang | KOR | 168 | 8. | Xiaozhu Wang | CHN | 166 |
| | Bo-Ram Kim | KOR | 168 | 9. | Ludmila Arjannikova | NED | 160 |
| 10. | Jari Lipponen | FIN | 163 | | Natalia Nasaridze | TUR | 160 |
| 11. | Baljinima Tsiempilov | RUS | 160 | 11. | Olena Sadovnycha | UKR | 147 |
| 12. | Sheng-Feng Hsieh | CHN | 143 | 12. | Wenche-Lin Hess | NOR | 144 |
| 13. | Butch Johnson | USA | 139 | 13. | Hys-Young Yoon | KOR | 138 |
| 14. | Mikael Larsson | SWE | 135 | 14. | Barbara Mensing | GER | 127 |
| 15. | Tomi Poikolainen | FIN | 134 | 15. | Lina Herasymenko | UKR | 121 |
| 16. | Lionel Torres | FRA | 131 | 16. | Joanna Nowicka | POL | 119 |
| 17. | Kyung-Chul Lee | KOR | 126 | 17. | Cornelia Pfohl | GER | 118 |
| 18. | Tsung-Yi Wu | TPE | 121 | 18. | Janet Dykman | USA | 113 |
| 19. | Takayoshi Matshushita | JPN | 102 | 19. | Christel Verstegen | NED | 111 |
| 20. | Ilario DiBuo | ITA | 99 | 20. | Yi-Yin Lin | TPE | 104 |
| 21. | Rod White | USA | 98 | 21. | Marisol Breton | MEX | 100 |
| 22. | Jose Anchondo | MEX | 94 | 22. | Khatuna Kvirivchvili | GEO | 99 |
| 23. | Samo Medved | SLO | 90 | 23. | Ya-Hua Lin | TPE | 92 |
| 24. | Hua Tang | CHN | 83 | 24. | Youn-Ja Youm | KOR | 90 |
| | Hiroshi Yamamoto | JPN | 83 | 25. | Chun-Chi Yang | TPE | 88 |
| 26. | Yuriy Leontiev | RUS | 82 | 26. | Natalya Bilukha | UKR | 87 |
| 27. | Damien Letulle | FRA | 79 | | Elena Marfel | BLR | 87 |
| 28. | Yae-rak Kim | KOR | 78 | 28. | Sandra Wagner | GER | 86 |
| 29. | Bair Badenov | RUS | 77 | 29. | Jin-Hae Hwang | KOR | 84 |
| 30. | Alexander Froese | GER | 75 | 30. | Giovanna Aldegani | ITA | 83 |
| 31. | Jay Barrs | USA | 74 | 31. | Karin Larsson | SWE | 81 |
| 32. | Keith Hanlon | IRL | 70 | 32. | Natalia Bolotova | RUS | 79 |
| 33. | Yaroslav Kolesnik | ISR | 69 | 33. | Severine Bonal | FRA | 78 |
| 34. | Alessandro Rivolta | ITA | 68 | 34. | Makhluk. Murzayeva | RUS | 77 |
| 35. | Valeri Lysenko | RUS | 66 | 35. | Lindsay Langston | USA | 76 |
| 36. | Aleksandr Yatsenko | UKR | 65 | | Rita Galinovskaya | RUS | 76 |
| 37. | Goran Bjerendal | SWE | 64 | 37. | Tatyana Plishina | RUS | 72 |
| 38. | Pawel Szymczak | POL | 60 | 38. | Antonella Balarin | ITA | 69 |
| | Seung-Hoon Han | KOR | 60 | 39. | Elena Toutatchikova | RUS | 67 |
| 40. | Peter Koprivnikar | SLO | 58 | 40. | Deniz Gunay | TUR | 66 |
| | Robert Rusnov | CAN | 58 | 41. | Paola Fantato | ITA | 64 |
| | Gary Hardinges | GBR | 58 | 42. | Jung-Rye Kim | KOR | 62 |
| 43. | Simon Fairweather | AUS | 57 | 43. | Jenny Sjowall | SWE | 60 |
| 44. | Vadim Chikarev | KAZ | 55 | | Jianping Yang | CHN | 60 |
| | Henk Vogels | NED | 55 | 45. | Jill Borresen | RSA | 56 |
| 46. | Ivan Jotov | BUL | 54 | 46. | Olga Zabougina | BLR | 51 |
| 47. | Gennadiy Mitofanov | RUS | 53 | 47. | Elif Eksi | TUR | 48 |
| 48. | Andrei Podlazov | RUS | 52 | 48. | Timea Kiss | HUN | 45 |
| 49. | Valerii Evetskiy | UKR | 50 | 49. | Judit Kovacs | HUN | 43 |
| 50. | Andrea Parenti/ITA, Rick McKinney/USA, Robert Placereano/AUT | | 48 | 50. | Erika Reyes | MEX | 42 |

FITA PANORAMA PANORAMA FITA

Seen and heard at the Centennial Olympic Games:

- ▶ Perhaps the most stunning aspect of the Games were the wonderful and enthusiastic crowds which overflowed the 5,200-seat Ardrome daily to cheer all of the competitors. The daily and all-Games totals included:

| | |
|----------------------------|--------------|
| 29 July: morning | 5,495 |
| 29 July: afternoon | 5,516 |
| 30 July: morning | 5,584 |
| 30 July: afternoon | 5,576 |
| 31 July: morning | 5,203 |
| 31 July: afternoon | 5,479 |
| 1 August: morning | 5,338 |
| 1 August: afternoon | 5,453 |
| 2 August: morning | 5,415 |
| <u>2 August: afternoon</u> | <u>5,621</u> |
| Total: | 54,680 |
| Average: | 5,468 |

- ▶ Perhaps the most stunning match to those who witnessed it was the 1/16th-round contest between Slovenia's Samo Medved (ranked equal-99th in the world) and Finland's Jari Lipponen (ranked equal-second).

Medved made up an early deficit and as the 18-arrow match neared its conclusion, the two archers matched shot for shot. After 18 arrows, the score was tied at 161, requiring a shoot-off.

In the first arrow shot for score, both shot nine. In the second arrow shot for score, both again shot nine, leading to a third shot in which the arrow closest to the center would win. Both shot **10** and three judges with magnifying glasses and measuring tape found the arrows were exactly the same distance from the center!

The archers were as amazed as the crowd and a fourth arrow was shot, using the closest to the center rule. Now Medved shot nine and Lipponen shot an eight as the crowd groaned, and then cheered both competitors in the longest 18-arrow match on record.

Asked about his surprising victory, the rotund Medved said afterward, through an interpreter, "I imagined that the gold circle (the nine and ten rings) was a small can of my favorite beer!"

Vu et entendu aux Jeux Olympiques du Centenaire :

Ce qui a peut-être le plus frappé lors des Jeux a été la foule merveilleuse et enthousiaste, présente tous les jours pour encourager les concurrents. Les totaux quotidiens et pour l'ensemble des Jeux sont les suivants :

| | |
|---------------------------------|--------------|
| 29 juillet matinée | 5 495 |
| 29 juillet après-midi | 5 516 |
| 30 juillet matinée | 5 584 |
| 30 juillet après-midi | 5 576 |
| 31 juillet matinée | 5 203 |
| 31 juillet après-midi | 5 479 |
| 1 ^{er} août matinée | 5 338 |
| 1 ^{er} août après-midi | 5 453 |
| 2 août matinée | 5 415 |
| <u>2 août après-midi</u> | <u>5 621</u> |

Total : 54 680
Moyenne : 5 468

Le match le plus étonnant a sans doute été celui des 1/16^e de finale entre le Slovène Samo Medved (classé 99^e ex aequo) et le Finlandais Jari Lipponen (deuxième ex aequo).

Medved réussit à combler un déficit enregistré au début du match en 18 flèches et alors que celui-ci tirait à sa fin, les deux archers se valaient. Après 18 flèches, le score était de 161 partout, d'où barrage.

Chacun obtint un neuf pour la première flèche. Même chose pour la deuxième. C'est celle qui se trouverait le plus près du centre qui déciderait du match. Les deux tireurs marquèrent un 10, et trois juges armés de loupes et de mètres ruban découvrirent que les deux flèches se trouvaient exactement à la même distance du centre de la cible!

Les archers, tout aussi étonnés que la foule, tirèrent une quatrième flèche, suivant la même règle que pour la troisième. Cette fois Medved obtint un neuf alors que Lipponen ne réussit qu'un huit, à la grande déception de la foule des spectateurs. Mais ceux-ci ne purent s'empêcher d'applaudir à tout rompre les concurrents du plus long match en 18 flèches jamais disputé.

Interrogé sur cette victoire inattendue, Medved devait déclarer par la suite, par l'intermédiaire d'un

FITA PANORAMA PANORAMA FITA

- ▶ Pressure in the Olympic Games? Ask Rod White (USA) about how he felt toward the end of the championship match in the men's team division:

"On my last arrow, my legs were shaking so bad my sight was bouncing from left black to right black (on the target)."

- ▶ A pleasant surprise for the FITA President came during the men's team competition when he received a telephone call from the International Broadcast Center.

Manolo Romero, chief of the Atlanta Olympic Broadcasting unit, and Peter Diamond of NBC (USA) called Jim Easton to tell him that they were not only watching, but cheering the arrow-by-arrow excitement of the men's final match.

With new friends in television, can broadcast of more archery be far behind?

- ▶ Speaking of television, the Games in Atlanta brought new technology to the coverage of archery, including tiny lipstick-like cameras which were implanted in the targets for coverage during the final sessions . . . from the point of view of the arrow!

The only problem was when one of the world's finest archers, Korea's Kyo-Moon Oh, hit the dead-center of the target in his semifinal match, scoring a ten and shattering the "Target-Cam."



Television award for archery:

On 22 October, the International Olympic Committee announced its biennial "Golden Rings" award winners for television sports programming.

The winner of the Golden Rings in Category II for "best sports coverage by the Atlanta Olympic Broadcasting (AOB) organization" was the archery coverage! Congratulations to producer Harriet Saltzman and director Norman Grossfeld.



interprète : "Je m'imaginai que le cercle doré (les anneaux neuf et dix) était un petite boîte de ma bière préférée !"

- ▶ *Pression lors des Jeux Olympiques ? Demandez à Rod White (USA) ce qu'il a ressenti vers la fin du match de championnat dans la division messieurs par équipes :*

"Pour ma dernière flèche, j'avais les jambes qui tremblaient tellement que mon viseur allait de droite à gauche sur le noir (de la cible)."

- ▶ *Le Président de la FITA a été agréablement surpris par un coup de téléphone du Centre international de radiotélévision durant la compétition messieurs par équipes.*

Manolo Romero, directeur général de la Radiotélévision olympique d'Atlanta (AOB) et Peter Diamond de la chaîne NBC (USA) appelaient Jim Easton pour lui dire que non seulement ils regardaient la finale messieurs, mais qu'ils ne pouvaient s'empêcher d'applaudir à chaque tir.

Le tir à l'arc s'étant fait de nouveaux amis dans le monde de la télévision, on peut s'attendre à une couverture plus étendue de notre sport.

- ▶ *Parlant de télévision, les Jeux d'Atlanta ont bénéficié d'une technologie nouvelle pour la couverture du tir à l'arc, dont la mise en place de caméras de la taille d'un tube de rouge à lèvres insérées dans les cibles lors des finales... le tir à l'arc vu sous l'angle de la flèche !*

Le seul problème est survenu lorsque l'un des meilleurs archers au monde, le Coréen Kyo-Moon Oh a fait mouche en plein centre lors de sa demi-finale, marquant un dix et faisant en même temps voler la mini-caméra en éclats.



Prix télévision pour le tir à l'arc :

Le 22 octobre, le Comité International Olympique a annoncé les noms des vainqueurs du prix "Anneaux d'or" pour la meilleure couverture télévisée d'un sport.

FITA PANORAMA PANORAMA FITA

New Member Associations:

Just prior to the start of the Games in Atlanta, the FITA welcomed two new Member Associations, from Fiji and Mauritius. This brings the total of Member Associations in FITA to 108.



New Executive Director:

In order to bring the administration of the FITA to an even higher level in the future, the FITA Council has approved the hiring of an Executive Director and the establishment of a central FITA office in the Olympic city of Lausanne, Switzerland.

In July, the selection of Tom Dielen was announced. The 28-year-old Belgian native holds a Master of Engineering from the University of Leuven and is a graduate of the Belgian Olympic Academy in sports Management.

An archer since the age of ten, he has been a successful archer and a successful coach at Leuven. Through his efforts, archery has become a recognized sport of the International University Sports Federation. Until his appointment, he served as a member of the Executive Committee of the Flemish Ligue of the Royal Belgian Archery Federation.

Fluent in English, Dutch and French, with additional abilities in German, Dielen's first task was to move the current FITA office from Milan to Lausanne and establish it as the information capital of archery. Good luck, Tom!



New FITA office:

Along with the naming of a new Executive Director is the opening of the FITA office in the Olympic City of Lausanne, Switzerland. The new office, opened on 25 November 1996, is:

Avenue de Cour 15
CH-1007 Lausanne
Switzerland

Telephone: (41.21) 614 30 50
Facsimile: (41.21) 614 30 55
E-Mail: fita@worldcom.ch

En catégorie II, "meilleure couverture sportive par un organisme de radiotélévision olympique (AOB)", le prix est revenu à celle du tir à l'arc ! Toutes nos félicitations à Harriet Saltzman, producteur, et à Norman Grossfeld, chef de plateau.



Nouvelles associations membres :

Peu avant le début des Jeux d'Atlanta, la FITA a accueilli deux nouvelles associations membres, celles de Fidji et de Maurice. Le total des associations membres de la FITA se monte maintenant à 108.



Nouveau directeur exécutif :

Afin de renforcer le niveau administratif de la FITA à l'avenir, le Conseil de la FITA a approuvé le recrutement d'un directeur exécutif et la mise en place à terme d'un bureau central de la FITA à Lausanne, ville olympique par excellence.

La sélection de Tom Dielen a été annoncée au mois de juillet. Ce ressortissant belge de 28 ans est titulaire d'une maîtrise en ingénierie de l'université de Louvain et d'un diplôme en gestion sportive de l'Académie olympique de Belgique.

Pratiquant le tir à l'arc depuis l'âge de 10 ans, il a connu bien des succès dans ce sport et a été entraîneur à Louvain. Grâce à lui, le tir à l'arc a été reconnu en tant que sport de la Fédération internationale des sports universitaires. Avant sa nomination, il était membre du comité exécutif de la ligue flamande de la Fédération royale belge de tir à l'arc.

Parlant couramment l'anglais, le hollandais et le français, et ayant des connaissances d'allemand, la première tâche de Tom Dielen a consisté à déménager le bureau de la FITA de Milan à Lausanne et d'en faire la capitale de tout ce qui a trait au tir à l'arc. Bonne chance, Tom !



FITA PANORAMA PANORAMA FITA

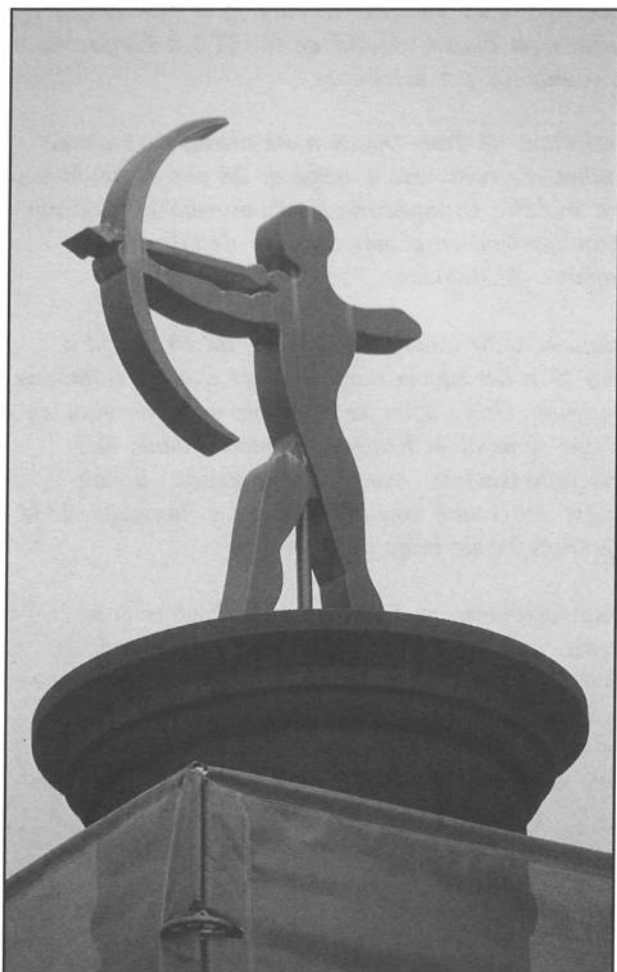
Medical Survey:

The FITA Medical Committee is now collecting data on injuries suffered by archers.

Thanks to generous support from Jonathan Ohayon of the Hart House Archery Club at the University of Toronto, the survey form is now available for response on the World Wide Web at the following address:
<http://www.utoronto.ca/archery/fitasurv.htm>

The form may also be responded to by mail and is reproduced on the following page. Please return it to:

Dr. David Hutchinson
FITA Medical Commission
40 Oldstone Hill
Muckamore, County Antrim, BT41 4SB
NORTHERN IRELAND



Nouveau bureau de la FITA :

La FITA a maintenant un nouveau directeur général et aussi un nouveau bureau, ouvert à Lausanne, ville olympique de Suisse. L'inauguration a eu lieu le 25 novembre 1996 et son adresse est la suivante :

*Avenue de Cour 15
CH-1007 Lausanne
Suisse*

Téléphone : (41.21) 614 30 50

Télécopie : (41.21) 614 30 55

Courrier électronique : fita@worldcom.ch

Recherche médicale :

La Commission médicale de la FITA collecte actuellement des données sur les blessures dont les archers sont victimes.

Grâce au généreux soutien de Jonathan Ohayon, du Hart House Archery Club de l'université de Toronto, un formulaire est actuellement disponible sur le World Wide Web à l'adresse suivante :

<http://www.utoronto.ca/archery/fitasurv.htm>

Il est aussi possible d'obtenir ce formulaire par courrier normal et il figure sur la page suivante. Veuillez le remplir et le retourner à :

*Dr. David Hutchinson
FITA Medical Commission
40 Oldstone Hill
Muckamore, County Antrim, BT41 4SB
NORTHERN IRELAND*

(Photo courtesy/courtoisie Arnold Drapkin)

FITA Medical Commission survey of injuries

The FITA Medical Commission wish to carry out an International survey of injuries to archers. They will compile the data obtained to discover what are the injuries associated with archery and suggest ways of avoiding injury and treating injuries should they occur.

Archery is a sport not thought to be commonly associated with sports injury. For this reason it is necessary to obtain feedback from archers from as wide an archery population as possible. To do this we have asked if feedback could be obtained through archery sites on the Internet. To make feedback as simple as possible a reply form is provided here. We will not publish names. It would be useful if you could provide an email address so we can contact you to verify the details you have provided. The survey can be accessed on the Internet at - <http://www.utoronto.ca/archery/fitasurv.htm>

Please select the discipline of archery the injured archer was involved in.....

How long have you been involved in archery?.....

What part of the body was injured?.....

How did this happen (if known)?.....

Age when injury occurred.....

How severe was the pain?.....

What treatment was given and how effective was this?.....

How long had to be spent away from archery as a result of injury?.....

Are there any lasting effects from the injury?.....

Do you normally use the services of a physiotherapist?.....

What country are you from?.....

Please give an email address so that we may contact you.....

The members of the FITA Medical Commission are -

| | | |
|---|----------|---|
| Dr Karol Hibner from Warsaw, Poland | Chairman | Medical director of Ely Lilly Corp., Warsaw. Advisor to Polish archery team. |
| Dr Pavel Jurak from Nymburk, Czech Republic | | Sports medical director of National Sports Centre in Nymburk Advisor to Czech archery team. |
| Dr David Hutchinson from Antrim, Northern Ireland | | General practitioner and medical advisor to UK Grand National Archery Society |

FITA CHAMPIONSHIPS SCHEDULE CALENDRIER DES CHAMPIONNATS FITA

=1997=

| | | |
|-------------------------|---|---------------------------------------|
| 18-23 March mars | IV World Indoor Target Championships <i>IV Championnats du monde de tir à l'arc en salle</i> | Istanbul, TUR <i>Istanbul, TUR</i> |
| 24-25 March mars | FITA Council meeting <i>Réunion du Conseil de la FITA</i> | Istanbul, TUR <i>Istanbul, TUR</i> |
| 13-25 June juin | XIII Mediterranean Games <i>XIII Jeux de la Méditerranée</i> | Bari, ITA |
| 7-17 August août | World Games (field archery) <i>Jeux mondiaux (tir à l'arc en campagne)</i> | Lahti, FIN |
| 19-23 August août | XXXIX World Target Championships <i>XXXIX Championnats du monde de tir à l'arc sur cible</i> | Victoria, CAN |
| 24-25 August août | FITA Congress <i>Congrès de la FITA</i> | Victoria, CAN |

=1998=

| | | |
|--------------------------|---|------------|
| 22-26 July juillet | V World Junior Target Championships <i>V Championnats du monde junior de tir à l'arc sur cible</i> | Sunne, SWE |
| August août | XVI World Field Championships <i>XVI Championnats du monde de tir à l'arc en campagne</i> | Gurgl, AUT |

=1999=

| | | |
|---------------------------------------|---|---|
| to be determined <i>à préciser</i> | V World Indoor Championships <i>V Championnats du monde de tir à l'arc en salle</i> | Havana, CUB <i>La Havane, CUB</i> |
| July juillet | XXXX World Target Championships <i>XXXX Championnats du monde de tir à l'arc sur cible</i> | Compiègne, FRA <i>Compiègne, FRA</i> |

=2000=

| | | |
|----------------------------------|--|------------------------|
| July juillet | XVII World Field Championships <i>XVII Championnats du monde de tir à l'arc en campagne</i> | Cortina d'Ampezzo, ITA |
| 16 1 September- October | Games of the XXVII Olympiad | Sydney, AUS |
| 16 1 septembre- octobre | <i>Jeux de la XXVIIe olympiade</i> | |



The team competitions were fiercely contested at the 1996 Olympic Games. At top, the relieved Korean women gold medalists: Jo-Sun Kim (left), Hye-Youn Young (center) and Kyung-Wook Kim, at the news conference following the medal ceremonies. Below are the jubilant men's teams as they are about to receive their medals, including the silver medal winning Koreans (Oh, Jang and Kim) and the bronze medalists from Italy (Frangilli, Parenti and Bisiani). (Photos courtesy Arnold Drapkin)

Les compétitions des épreuves par équipe furent disputées avec âpreté lors des Jeux Olympiques de 1996. En haut, l'équipe féminine coréenne, médaille d'or, le soulagement marqué sur leur visage : Jo-Sun Kim (à gauche), Hye-Youn Young (au centre) et Kyung-Wook Kim, lors de la conférence de presse suivant la cérémonie de remise des médailles. En dessous, la joie des équipes messieurs sur le point de recevoir leurs médailles, dont les Coréens, médailles d'argent (Oh, Jang et Kim) et les Italiens, médailles de bronze (Frangilli, Parenti et Bisiani). (Photo courtoisie Arnold Drapkin)

"Facing HEAT, wind and a REIGNING CHAMPION, a world record NEVER crossed my mind."



At the recent FITA World Target Championships in Antalya, Turkey, Korean archer Park, Kyung-Mo faced two problems during the new Olympic Round: unfavorable weather and a highly favored opponent. But he had confidence in himself and his Easton A/C/E shafts.

"Against 90 degree heat, a steady breeze and former World Champion Stanislav Zabrodsky, I knew I'd have to be nearly perfect during this semi-final match. At 70 meters, the target seemed to be the size of a coin. My first two shots found the ten

ring; my third shot, a nine. But it was to be



my last nine. Every other

Easton A/C/E struck its mark,

and I scored 119 points out of 120 possible—

a new world record. And with a new world

record behind me, I went on to take first in

the gold medal round. It was unbelievable.

But then again, I had put in the practice.

And I had my Easton A/C/E arrows."



**"The A/C/E. The only arrow
I count on for record-
setting speed and accuracy."**

- PARK, KYUNG-MO



**YOUR PURCHASE HELPS
AMO DEVELOP
TARGET ARCHERY**

EASTON®
Nothing Else Comes Close.

For a copy of Easton's 1994 Target Archery Guide,
contact your Easton dealer or write, Easton,
Dept. _____, 5040 W. Harold Gatty Dr., Salt Lake City,
UT 84116-2897, (801) 539-1400.

© 1994 Easton